

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	1442	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1443 - 1448	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1449 - 1452	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	-	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	-	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	1453	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	1454	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	1455 - 1465	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	1466 - 1484	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	1485 - 1487	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	1488	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	1489	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**Les Placements R.I.O. Inc.**  
Jean-David Fortier

c. (27454)

**Sa Majesté la Reine (Qué.)**  
Jeanne Meagher  
P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION 26.8.1999

---

**Mayer Diamond**  
Jean-Philippe Gervais  
Gervais & Gervais, s.e.n.c.

c. (27460)

**Surintendant des faillites (Qué.)**  
Tamara Thermitus  
Côté & Ouellet

DATE DE PRODUCTION 30.8.1999

---

**Valerie Morrow**

v. (27441)

**Her Majesty the Queen (Alta.)**  
Rod J. Wasylyshyn  
Ogilvie & Company

FILING DATE 11.8.1999

---

---

SEPTEMBER 20, 1999 / LE 20 SEPTEMBRE 1999

**CORAM: Chief Justice Lamer and McLachlin and Iacobucci JJ. /  
Le juge en chef Lamer et les juges McLachlin et Iacobucci**

**Alain Pagé**

**v. (27339)**

**Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Charge to the jury - Reasonable doubt - Whether the trial judge's charge to the jury on reasonable doubt was sufficient.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 18, 1997  
Ontario Court of Justice (General Division)  
(Rutherford J.)

Applicant convicted of second degree murder and sentenced to life imprisonment with no parole eligibility for 12 years; convicted of arson causing bodily harm and sentenced to a concurrent sentence of 15 years

April 19, 1999  
Court of Appeal for Ontario  
(Finlayson, Austin and Moldaver JJ.A.)

Appeals from conviction and sentence dismissed

June 3, 1999  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Busse Farms Ltd.**

**v. (27116)**

**Federal Business Development Bank (Sask.)**

**NATURE OF THE CASE**

Environmental law - *Environmental Management and Protection Act*, S.S. 1983-84, c. E-10.2- Statutes - Interpretation - Contamination of soil over period of time due to faulty installation of gas pipeline between underground storage tank and surface pump - Applicant purchasing business on "as is" basis - Respondent unaware of contamination at time of sale - Whether Respondent is an "owner of the pollutant", "person having control of a pollutant", or a "successor" or "assignee" with the meaning of the Act - Whether Respondent liable in damages for losses suffered by the Applicant.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 28, 1996 Court of Queen's Bench of Saskatchewan (Wedge J.)	Applicant's claim dismissed
December 1, 1998 Court of Appeal for Saskatchewan (Bayda C.J.S., Vancise and Wakeling JJ.A.)	Appeal dismissed
January 29, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Jacques Biron**

**c. (27426)**

**Arthur Andersen Inc., Paquette et Associés (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit commercial - Faillite - Saisie - Procédures - Signification - Inscription en faux - Contestation du procès-verbal du huissier - Le juge de première instance a-t-il erré en autorisant la correction du procès-verbal? - Le juge de première instance a-t-il erré dans son appréciation des témoignages? - La Cour d'appel a-t-elle erré en refusant au demandeur la permission d'appeler?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 19 avril 1999 Cour supérieure du Québec (Lesyk j.c.s.)	Requête amendée en contestation du procès-verbal de huissier rejetée
Le 31 mai 1999 Cour d'appel du Québec (Baudouin j.c.a.)	Requête pour permission d'appeler rejetée sans frais
Le 27 juillet 1999 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ. /  
Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache**

**Jean-Roch Simon,  
Le Grand Chef James Gabriel, personnellement  
et pour tous les autres membres de la bande indienne de Kanesatake**

**c. (27124)**

**La Municipalité d'Oka**

---

- et -

**Sa Majesté la Reine du Chef du Canada**

- et -

**Le procureur général du Québec (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit constitutionnel - Indiens - Droit municipal - Applicabilité d'une loi provinciale - Règlements municipaux de construction et de zonage - Terres acquises par la Couronne fédérale pour le bénéfice des Indiens - Terres réservées pour les Indiens - Propriété publique - Compétence fédérale exclusive - Usage indien du sol - Partage des compétences - La loi provinciale est-elle applicable à un lot propriété du gouvernement fédéral et occupé par un Indien? - *Loi constitutionnelle de 1867*, art. 91 (1A) et 91 (24).

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 26 août 1993  
Cour supérieure du Québec  
(Durand j.c.s.)

Requête de l'intimée pour démolition accueillie

Le 7 décembre 1998  
Cour d'appel du Québec  
(Michaud, Proulx et Pidgeon jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 4 février 1999  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**The Law Society of British Columbia**

**v. (27108)**

**Jaswant Singh Mangat and  
Westcoast Immigration Consultants Ltd. (B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Constitutional law - Paramountcy of federal statutes - Barristers and Solicitors - Unauthorized practice of law - Statutes - Interpretation - Whether the *Legal Profession Act*, S.B.C. 1987, c.25 is constitutionally inapplicable to persons practising law in relation to matters and proceedings under the *Immigration Act*, R.S.C. 1976-77, c.52 by virtue of the doctrine of interjurisdictional immunity - Whether there is a conflict between the two statutory provisions - Whether the *Immigration Act* authorizes non-lawyers to practice law for a fee, and whether these provisions are *ultra vires* - Whether the lower courts disposed of the case properly.

**PROCEDURAL HISTORY**

August 14, 1997 Supreme Court of British Columbia (Koenigsberg J.)	Injunction against Respondents granted
November 27, 1998 Court of Appeal for British Columbia (Southin, Hollinrake, and Mackenzie JJ.A.)	Appeal allowed
January 25, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Nishan Gageetan Jeyarajah**

**v. (27167)**

**Her Majesty the Queen and  
The Minister of Citizenship and Immigration (F.C.A.)(Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Canadian Charter - Civil - Immigration - Convention refugee - Danger to the public - Deportation - Interim injunction - Whether the Courts below erred in law in that they made assessments of credibility which are not appropriate at this preliminary stage in the proceedings, and applied the wrong test in determining that there was no serious issue in this case? Whether Convention refugee status in and out of itself is sufficient to justify an inference that the Applicant would be at risk upon return to the country in which he has a well-founded fear of persecution, so that his deportation would be a violation of section 7 of the *Canadian Charter*? Whether section 53(1) of the *Immigration Act*, R.S.C., c. I-2, and the procedure used by the Minister to implement that section violate the substantive and procedural guarantees of the principles of fundamental justice?

**PROCEDURAL HISTORY**

December 15, 1998 Federal Court of Canada, Trial Division (Denault J.)	Appellant's application for an interim injunction enjoining the execution of a removal order dismissed
February 12, 1999 Federal Court of Appeal (Linden, Létourneau, Sexton JJ.A)	Appeal dismissed
February 19, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: Major, Binnie and Arbour JJ. /  
Les juges Major, Binnie et Arbour**

**Arshad Syed Afzal**

v. (27119)

**Her Majesty The Queen (F.C.A.)**

**NATURE OF THE CASE**

Taxation - Assessment - Legislation - Interpretation - Whether subsection 31(1) of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c.I-1 (5th Supp.) is properly interpreted by the Federal Court of Appeal as to create a bias and inequality in the tax system against the farming industry as compared with other businesses.

**PROCEDURAL HISTORY**

July 25, 1997 Tax Court of Canada (Sarchuk J.)	Appeals from assessments under the <i>Income Tax Act</i> dismissed
December 3, 1998 Federal Court of Appeal (Stone, Linden, and McDonald JJ.A.)	S. 28 application dismissed
January 29, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Christopher Tinkasimire**

v. (26996)

**Valeo Engine Cooling Limited (Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Labour law - Collective agreement - Wrongful dismissal action - Procedural law - Civil Procedure - Jurisdiction - Whether the lower courts disposed of the case properly.

**PROCEDURAL HISTORY**

December 6, 1996 Ontario Court (General Division) (Lederman J.)	Action dismissed
September 12, 1997 Ontario Court (Divisional Court) (Jenkins J.)	Motion for an order to set aside the order dismissing this action dismissed
October 29, 1998 Court of Appeal for Ontario (Krever, Labrosse, and Weiler JJ.A.)	Appeal dismissed
November 23, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
September 15, 1999 Supreme Court of Canada (Major J.)	Motion to appoint counsel dismissed



---

**Terry J. Strecheniuk**

**v. (27386)**

**The Attorney General of Canada, and The Crystal Lodge and the Arbutus Club (F.C.A.)(B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Appeal - Judgments and orders - Application dismissed for delay - Whether the lower courts disposed of the case properly.

**PROCEDURAL HISTORY**

May 11, 1999  
Federal Court of Appeal  
(Isaac C.J.)

Application for judicial review dismissed for delay

July 12, 1999  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

---

**SEPTEMBER 30, 1999 / LE 30 SEPTEMBRE 1999**

**26024**            **YVON DESCÔTEAUX - c. - SOCIÉTÉ DU BARREAU DU QUÉBEC** (Qué.)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure - Appel - Procès - Accusations pénales sous 86 chefs - Exercice illégal de la profession d'avocat - Abus de procédures - La Cour d'appel a-t-elle erré en infirmant le jugement d'acquiescement en raison de l'application de la notion d'abus de procédure par le juge de la Cour supérieure? - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant n'avoir pas été convaincue de la nullité de la résolution du comité administratif du Barreau du 20 novembre 1993 autorisant les poursuites pénales selon les articles 140 de la *Loi sur le Barreau*, L.R.Q., ch. B-1, et de l'article 189 du *Code des professions*, L.R.Q., ch. C-25? - La Cour d'appel a-t-elle erré en n'ayant pas été convaincue de la nullité des procédures en vertu de la théorie *delegatus non potest delegare*? - La Cour d'appel a-t-elle erré en négligeant de prendre en considération deux de ses jugements (200-09-001237-962 et 500-09-003015-063) qui autorisent les personnes qui ne peuvent se payer un avocat et qui ne sont pas éligibles à l'aide juridique à se faire aider et conseiller dans la préparation des procédures par une personne non membre du Barreau en autant qu'il n'y a pas de mandat de représentation devant le tribunal? - Est-ce que les activités du requérant et de ses membres sont protégées par la *Charte canadienne des droits et libertés* et la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 20 avril 1995 Cour du Québec (chambre criminelle et pénale) (Duceppe j.c.q.)	Déclaration de culpabilité sous 47 chefs d'accusation: exercice illégal de la profession d'avocat
Le 9 mai 1996 Cour supérieure du Québec (Boilard j.c.s.)	Appel accueilli: demandeur acquitté des 47 chefs. Déclaration de culpabilité sous 1 chef
Le 17 juillet 1996 Cour d'appel du Québec (Fish j.c.a.)	Requête du demandeur en permission d'appel sur condamnation accueillie
Le 17 juillet 1996 Cour d'appel du Québec (Fish j.c.a.)	Requête de l'intimé en permission d'appel sur acquiescement accueillie
Le 9 février 1999 Cour d'appel du Québec (Fish, Deschamps et Philippon [ <i>ad hoc</i> ] jj.c.a)	Appel du demandeur accueilli; demandeur acquitté du chef no 6
Le 9 février 1999 Cour d'appel du Québec (Fish, Deschamps et Philippon [ <i>ad hoc</i> ] jj.c.a.)	Appel de l'intimé accueilli; condamnation du demandeur sous 16 chefs d'accusation
Le 12 avril 1999 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée (dossiers 26023 et 26024)

**26023**                    **YVON DESCÔTEAUX - c. - SOCIÉTÉ DU BARREAU DU QUÉBEC** (Qué.)

CORAM:                Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure - Appel - Procès - Accusations pénales sous 86 chefs - Exercice illégal de la profession d'avocat - Abus de procédures - La Cour d'appel a-t-elle erré en infirmant le jugement d'acquiescement en raison de l'application de la notion d'abus de procédure par le juge de la Cour supérieure? - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant n'avoir pas été convaincue de la nullité de la résolution du comité administratif du Barreau du 20 novembre 1993 autorisant les poursuites pénales selon les articles 140 de la *Loi sur le Barreau*, L.R.Q., ch. B-1, et de l'article 189 du *Code des professions*, L.R.Q., ch. C-25? - La Cour d'appel a-t-elle erré en n'ayant pas été convaincue de la nullité des procédures en vertu de la théorie *delegatus non potest delegare*? - La Cour d'appel a-t-elle erré en négligeant de prendre en considération deux de ses jugements (200-09-001237-962 et 500-09-003015-063) qui autorisent les personnes qui ne peuvent se payer un avocat et qui ne sont pas éligibles à l'aide juridique à se faire aider et conseiller dans la préparation des procédures par une personne non membre du Barreau en autant qu'il n'y a pas de mandat de représentation devant le tribunal? - Est-ce que les activités du requérant et de ses membres sont protégées par la *Charte canadienne des droits et libertés* et la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 20 avril 1995 Cour du Québec (chambre criminelle et pénale) (Duceppe j.c.q.)	Déclaration de culpabilité sous 47 chefs d'accusation: exercice illégal de la profession d'avocat
Le 9 mai 1996 Cour supérieure du Québec (Boilard j.c.s.)	Appel accueilli: demandeur acquitté des 47 chefs. Déclaration de culpabilité sous 1 chef
Le 17 juillet 1996 Cour d'appel du Québec (Fish j.c.a. )	Requête du demandeur en permission d'appel sur condamnation accueillie
Le 17 juillet 1996 Cour d'appel du Québec (Fish j.c.a.)	Requête de l'intimé en permission d'appel sur acquiescement accueillie
Le 9 février 1999 Cour d'appel du Québec (Fish, Deschamps et Philippon [ <i>ad hoc</i> ] jj.c.a)	Appel du demandeur accueilli; demandeur acquitté du chef no 6
Le 9 février 1999 Cour d'appel du Québec (Fish, Deschamps et Philippon [ <i>ad hoc</i> ] jj.c.a.)	Appel de l'intimé accueilli; condamnation du demandeur sous 16 chefs d'accusation
Le 12 avril 1999 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée (dossiers 26023 et 26024)

---

**27140**            **COMMUNAUTÉ URBAINE DE MONTRÉAL - c. - CLAUDE LAPOINTE - et - LA COMMISSION D'APPEL EN MATIÈRE DE LÉSIONS PROFESSIONNELLES - et - MADAME LA COMMISSAIRE MIREILLE ZIGBY** (Qué.)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The motion for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Droit du travail - Accident du travail - Employeur et employé - Lésions professionnelles - Événement imprévu et soudain - À l'occasion du travail - Entorse lombaire - Interprétation - Erreur manifestement déraisonnable - Accident de trajet - Malgré les jugements rendus par cinq juges de la Cour d'appel du Québec, la CALP et les deux juges majoritaires dans la présente affaire ont-ils ajouté à la loi une présomption d'événement imprévu et soudain qui n'existe pas? - La CALP et les juges majoritaires de la Cour d'appel dans la présente affaire ont-ils ajouté à la loi en interprétant les termes «à l'occasion du travail» comme incluant des activités qui ne sont pas sous le contrôle de l'employeur? - Un tribunal inférieur n'outrepasse-t-il pas sa juridiction lorsque, malgré l'opinion du plus haut tribunal du Québec, il persiste à rendre des décisions erronées sous prétexte de l'immunité d'une clause privative?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 19 juillet 1989 Commission de la santé et de la sécurité du travail	Réclamation de l'intimé refusée
Le 6 juin 1991 Bureau de révision	Décision de la CSST confirmée
Le 31 janvier 1994 Commission d'appel en matière de lésions professionnelles	Appel accueilli, décision du Bureau de révision infirmée, déclare que l'intimé a subi une lésion professionnelle
Le 29 avril 1994 Cour supérieure du Québec (Vaillancourt j.c.s.)	Décision de la CALP annulée, déclare que l'intimé n'a pas subi de lésion professionnelle
Le 4 décembre 1998 Cour d'appel du Québec (Rousseau-Houle, Nuss jj.c.a. et Denis ( <i>ad hoc</i> ) [dissident] j.c.a.)	Appel accueilli, jugement de la Cour supérieure infirmé, décision de la CALP rétablie
Le 9 février 1999 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**26823**            **CISLYN SPENCE - v. - COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE ET DES DROITS DE LA JEUNESSE** (Qué.)

CORAM:            The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for extension of time is granted and the motion for reconsideration is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande de réexamen est rejetée.

---



**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS  
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

**Reasons for judgment are available**

**Les motifs de jugement sont disponibles**

---

**The french version of the reasons for judgment is now available at: / La version française des motifs de jugement est maintenant disponible à:**

**<http://www.scc-csc.gc.ca> :**

**26562 THOMAS BRUCE BAKER - v. - MONICA FRIEDA FRANCIS (Ont.)**

**26014 DONALD JOHN MARSHALL, JR. -v. - HER MAJESTY THE QUEEN (N.S.)**

---

## WEEKLY AGENDA

## ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

---

**AGENDA for the week beginning October 11, 1999.**

**ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 11 octobre 1999.**

---

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
1999/10/11	Holiday - Congé
1999/10/13	Terry Grismer, Estate v. British Columbia Council of Human Rights, et al. (B.C.)(Civil)(By Leave) (26481)
1999/10/14	Vincent Scalera v. M.J. Oppenheim in quality as A.G. in Canada for Non-Marine Underwriters, Members, Lloyd's of London (B.C.)(Civil)(By Leave) (26695)
1999/10/14	Nicodemo Sansalone v. Wawanesa Mutual Insurance Company (B.C.)(Civil) (By Leave) (26708)
1999/10/15	B59 443 132 Master Corporal Brown, G.C. v. Her Majesty the Queen (F.C.)(Crim.)(As of Right) (26990)
1999/10/15	Her Majesty the Queen v. David Patrick Fleming (Nfld.)(Crim.)(As of Right) (27120)

---

### **NOTE:**

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

26481 *Terry Grismer (Estate) v. British Columbia Council of Human Rights (Member Designate Tom Patch), British Columbia Superintendent of Motor Vehicles and The Attorney General of British Columbia*

Administrative law - Judicial review - Human rights - Equality rights - Discrimination on the basis of physical disability - Complainant's driver's licence cancelled due to physical disability affecting vision - Whether the member designate of the British Columbia Council of Human Rights erred in finding that the complainant had been discriminated against and that the discrimination was unjustified - Test to be applied to persons with disabilities who have been discriminated against - Issue of accommodation.

At the age of 40, Terry Grismer (the "Complainant") suffered a stroke. As a result, he lost peripheral vision to the left in both eyes. This was reported by his doctor to the Superintendent of Motor Vehicles, as required by statute. The doctor indicated "[i]t is up to your department to state whether he should drive. He appears capable to me." The Complainant was called in for a driving re-examination and passed both the road test and a vision screening test. Nevertheless, his driver's licence was cancelled by the Branch.

The Complainant relied upon driving to commute the considerable distance between his ranch and the mine at which he worked. He also drove at the mine, as part of his job. He appealed the cancellation of his driver's licence, and the matter was reviewed by a medical board comprised of two doctors. The board concluded that the Complainant did not meet the vision standard accepted by the Superintendent. After his licence was denied, the Complainant continued to drive and operate mobile equipment at work: he was not prohibited from driving on private property. He learned to compensate for lower periphery, make use of the mirrors and to use prism glasses. In a nine year period, he was involved in one accident where he was found not to be at fault.

The Complainant persisted in his attempts to regain his driver's licence. In 1991 he filed a complaint under the *Human Rights Act* alleging that the Superintendent had refused him an accommodation, service or facility customarily available to the public, because of a physical disability, contrary to section 3 of the *Act*. The member designate of the Human Rights Council found that the Respondent had discriminated against the Complainant.

Shortly after the decision was released, the Complainant died. The British Columbia Superintendent of Motor Vehicles and the Attorney General of British Columbia petitioned for an order quashing the decision, and claimed that the Complainant's death had not rendered the question academic, given the potential effect of the decision on other cases. The Complainant's widow continued to represent his interests. The Supreme Court of British Columbia held that the member designate had not erred in his interpretation of the legislation or committed an error of law so as to exceed his jurisdiction, and therefore dismissed the petition. The Court of Appeal for British Columbia found that the member designate had made errors of law and a patently unreasonable error of fact, and it therefore allowed the appeal and set aside the decision of the member designate.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	26481
Judgment of the Court of Appeal:	December 18, 1997
Counsel:	Frances Kelly for the Appellant Susan E. Ross for the Respondent Council Deborah K. Lovett for the Respondents Superintendent of Motor Vehicles and A.G. of B.C.



**26481 Terry Grismer (succession) c. British Columbia Council of Human Rights (le membre désigné Tom Patch), le surintendant des véhicules automobiles et le procureur général de la Colombie-Britannique**

Droit administratif -- Contrôle judiciaire -- Droits de la personne -- Droits à l'égalité -- Discrimination fondée sur une déficience physique -- Révocation du permis de conduire du plaignant en raison d'une déficience physique altérant la vision -- Le membre désigné du British Columbia Council of Human Rights a-t-il commis une erreur en concluant que le plaignant avait fait l'objet d'une discrimination et que celle-ci n'était pas justifiée? -- Critère à appliquer aux personnes ayant des déficiences qui ont fait l'objet de discrimination -- Question de service ou d'installation.

Terry Grismer (le «plaignant») a subi un accident cérébrovasculaire à l'âge de 40 ans. En conséquence, il a perdu la vision périphérique gauche dans les deux yeux. Son médecin en a informé le surintendant des véhicules automobiles, comme l'exige la loi. Le médecin a signalé [TRADUCTION] «il appartient à votre ministère de décider s'il devrait conduire. Il me paraît capable de le faire.» Le plaignant a été convoqué à un nouvel examen de conduite et il a réussi à la fois le test sur route et l'examen de la vue. Son permis de conduire a quand même été révoqué par le service.

Le plaignant avait besoin de conduire pour effectuer le trajet important entre son ranch et la mine où il travaillait. Il conduisait aussi à la mine, dans le cadre de son travail. Il a interjeté appel de la révocation de son permis de conduire, et l'affaire a été examinée par un conseil médical formé de deux médecins. Le conseil a conclu que le plaignant ne satisfaisait pas à la norme relative à la vision reconnue par le surintendant. Après avoir perdu son permis, le plaignant a continué à conduire et à opérer de l'équipement mobile au travail: il avait le droit de conduire sur une propriété privée. Il a appris à compenser pour une vision périphérique plus faible, à utiliser les miroirs et des verres à prismes. Au cours d'une période de neuf ans, il a eu un seul accident pour lequel il n'était pas responsable.

Le plaignant a continué à tenter de récupérer son permis de conduire. En 1991, il a déposé une plainte aux termes de la *Human Rights Act* alléguant que le surintendant lui avait refusé un service ou une installation destinés au public, en raison d'une déficience physique, en contravention de l'article 3 de la *Loi*. Le membre désigné du Human Rights Council a conclu que l'intimé avait exercé une discrimination contre le plaignant.

Peu de temps après que la décision a été rendue, le plaignant est décédé. Le surintendant des véhicules automobiles de la Colombie-Britannique et le procureur général de la Colombie-Britannique ont demandé une ordonnance annulant la décision, et ont soutenu que le décès du plaignant n'avait pas rendu la question théorique, compte tenu de l'effet possible de la décision sur d'autres affaires. La veuve du plaignant a continué de représenter les intérêts de ce dernier. La Cour suprême de la Colombie-Britannique a conclu que le membre désigné n'avait pas interprété la loi de façon erronée, ni commis d'erreur de façon à outrepasser sa compétence, et a donc rejeté la demande. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a conclu que le membre désigné avait commis des erreurs de droit et une erreur de fait manifestement déraisonnable, et a donc accueilli l'appel et annulé la décision du membre désigné.

Origine : Colombie-Britannique

N° du greffe : 26481

Jugement de la Cour d'appel : Le 18 décembre 1997

Avocats : Frances Kelly pour l'appelant  
Susan E. Ross pour l'intimé le Council  
Deborah K. Lovett pour les intimés le surintendant des véhicules automobiles et le P.G. de la C.-B.

26695 *Vincent Scalera v. M.J. Oppenheim in his quality as Attorney in Canada for the Non-Marine Underwriters, Members of Lloyd's of London*

Commercial law - Insurance - Duty to defend - Interpretation - Appellant's homeowners' policy provides liability coverage for actions relating to "bodily injury" subject to an intentional act exclusion - Can an insurer under a contract of insurance obligate itself to provide a defence to a claim even if the insurance contract does not create a possible obligation to indemnify the insured - Do liability insurance policies containing intentional act exclusions relieve the insurer of its duty to defend a claim alleging harm as a result of sexual activity?

The Appellant and four co-workers, all bus drivers employed by British Columbia Transit, are named as defendants in an action commenced July 25, 1996. The plaintiff alleges that the drivers engaged in sexual relations with her at various times and in various places while she was an adolescent, and that she suffered injury, loss and expense as a result. She claims compensatory and exemplary damages.

The Respondent sought a declaration that a policy of residential insurance issued by the Respondent did not oblige it to defend the Appellant in the underlying action. The policy reads, in part:

SECTION TWO - PERSONAL LIABILITY INSURANCE

... "This insurance applies only to accidents or occurrences which take place during the period of insurance indicated on the Declarations. ...

You are insured for claims made against you arising from:

1. Personal Liability - legal liability arising out of your personal actions anywhere in the world. ...

We will defend, by counsel of our choice, any suit against you alleging bodily injury or property damage and seeking compensatory damages, even if it is groundless, false or fraudulent. We reserve the right to investigate, negotiate and settle any claim or suit if we decide this is appropriate. ...

GENERAL EXCLUSIONS APPLICABLE TO THIS SECTION TWO

You are not insured for claims arising from:

- ... (5) bodily injury or property damage caused by any intentional or criminal acts or failure to act by:  
 (a) any person insured by this document.

The chambers judge followed the decision of the chambers judge in *Nicodemo Sansalone v. The Wawanesa Mutual Insurance Company*, File No. 26708. The wording of the two policies differed but the allegations were substantially similar. She found that the Respondent had a duty to defend the Appellant in the underlying action. The instant appeal was heard along with a the appeal in *Sansalone*. The Court of Appeal allowed both appeals.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	26695
Judgment of the Court of Appeal:	April 8, 1998
Counsel:	Bruce Cran for the Appellant Eric A. Dolden for the Respondent

**26695 Vincent Scalera c. M.J. Oppenheim en sa qualité de Procureur au Canada pour les Non-Marine Underwriters, Members of Lloyd's of London**

Droit commercial – Assurance – Obligation de défendre – Interprétation – La police propriétaires occupants de l'appelant prévoit une assurance responsabilité pour les actions relatives à une «lésion corporelle» sous réserve d'une exclusion des actes intentionnels – L'assureur aux termes d'un contrat d'assurance peut-il s'obliger à assurer la défense de l'assuré dans une demande même si le contrat d'assurance ne crée pas d'obligation possible d'indemniser l'assuré? – Les polices d'assurance responsabilité contenant des exclusions en ce qui concerne des actes intentionnels libèrent-elles l'assureur de son obligation de défendre un assuré dans une demande alléguant un préjudice résultant d'une activité sexuelle?

L'appelant et quatre collègues, tous des conducteurs d'autobus au service du British Columbia Transit, ont été nommés comme défendeurs dans une action intentée le 25 juillet 1996. La demanderesse allègue que les conducteurs ont eu des relations sexuelles avec elle à différents moments et à différents endroits quand elle était adolescente, et qu'en conséquence elle a subi un préjudice, une perte et des frais. Elle demande des dommages-intérêts compensatoires et punitifs.

L'intimée a cherché à obtenir une déclaration selon laquelle une police d'assurance résidentielle qu'elle a délivrée ne l'obligeait pas à défendre l'appelant dans l'action sous-jacente. La police prévoit notamment:

[TRADUCTION]

**ARTICLE DEUX - ASSURANCE RESPONSABILITÉ CIVILE**

... La présente assurance ne s'applique qu'aux accidents ou aux événements qui surviennent pendant la période d'assurance indiquée dans les déclarations.

...

Vous êtes assuré pour les demandes présentées contre vous découlant de:

1. Responsabilité personnelle - responsabilité juridique découlant de vos actions personnelles n'importe où dans le monde.

Nous assumerons votre défense, par un avocat de votre choix, dans toute poursuite intentée contre vous alléguant un préjudice corporel ou des dommages aux biens et cherchant à obtenir des dommages-intérêts compensatoires, même si elle est sans fondement, fausse ou frauduleuse. Nous nous réservons le droit d'enquêter sur une demande ou une poursuite ou de la négocier ou la régler si nous jugeons que cela s'avère approprié.

**EXCLUSIONS GÉNÉRALES APPLICABLES À L'ARTICLE DEUX**

Vous n'êtes pas assuré pour les demandes découlant de:

... (5) préjudice corporel ou dommages aux biens causés par des actes intentionnels ou criminels ou par le défaut d'agir par:

a) toute personne assurée par le présent document.

Le juge en chambre a suivi la décision du juge en chambre dans *Nicodemo Sansalone c. The Wawanesa Mutual Insurance Company*, n° du greffe 26708. Le libellé des deux polices était différent, mais les allégations étaient essentiellement semblables. Elle a conclu que l'intimée avait l'obligation de défendre l'appelant dans l'action sous-jacente. Le présent appel a été entendu en même temps que celui dans *Sansalone*. La Cour d'appel a accueilli les deux appels.

---

Origine : Colombie-Britannique  
N° du greffe : 26695  
Jugement de la Cour d'appel : Le 8 avril 1998  
Avocats : Bruce Cran pour l'appelant  
Eric A. Dolden pour l'intimée

---

26708 *Nicodemo Sansalone v. The Wawanesa Mutual Insurance Company*

Commercial law - Insurance - Duty to defend - Interpretation - Appellant's homeowners' policy provides liability coverage for actions relating to "bodily harm" subject to an intentional injury exclusion - Underlying civil action for sexual misconduct and breach of fiduciary duty - What is the scope of the exclusion clause relating to "bodily injury...caused intentionally" by the insured? - Whether the Respondent is obliged to provide defence coverage under the Policy.

The Appellant and four co-workers, all bus drivers employed by British Columbia Transit, are named as defendants in an action commenced July 25, 1996. The plaintiff alleges that the drivers engaged in sexual relations with her at various times and in various places while she was an adolescent, and that she suffered injury, loss and expense as a result. She claims compensatory and exemplary damages.

The Appellant sought a declaration that his homeowners' insurance policy obliges the Respondent to defend him in the underlying action, that he is entitled to select and instruct defence counsel at the Respondent's expense, and that the Respondent is obligated to reimburse him for all legal costs incurred to date in defending the underlying action. It reads, in part:

## Coverage E – Legal liability

We will pay all sums which you become legally liable to pay as compensatory damages because of bodily injury ... to which this insurance applies. We will defend any action against you alleging bodily injury ... and seeking those compensatory damages, even if it is groundless, false or fraudulent.

... You are insured for claims made or actions brought against you for:

(1) **Personal Liability:** bodily injury ... arising out of your personal activities anywhere in the world.

... **Exclusions:** You are not insured for claims made or actions brought against you for:

... (8) bodily injury ... caused intentionally by you or at your direction ... .

The chambers judge found that the Respondent had a duty to defend the Appellant in the underlying action. The appeal was heard along with another appeal of a declaration that an insurer had a duty to defend one of the other defendants in the underlying action: *Vincent Scalera v. M.J. Oppenheim in his quality as Attorney in Canada for the Non-Marine Underwriters, Members of Lloyd's of London*, File No. 26695. The wording of the two policies differed but the allegations were substantially similar. The trial judge in *Scalera* had followed the chambers decision in the instant case. The Court of Appeal allowed both appeals.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	26708
Judgment of the Court of Appeal:	April 9, 1998
Counsel:	David P. Church for the Appellant Mark Skorah for the Respondent

---

**26708 Nicodemo Sansalone c. The Wawanesa Mutual Insurance Company**

Droit commercial – Assurance – Obligation de défendre – Interprétation – La police propriétaires occupants de l'appelant prévoit une assurance responsabilité pour les actions relatives à une «lésion corporelle» sous réserve d'une exclusion des préjudices intentionnels – Action civile sous-jacente pour actes d'inconduite sexuelle et violation de l'obligation fiduciaire – Quelle est la portée de la clause d'exclusion relative à une «lésion corporelle ... infligée intentionnellement» par l'assuré? – L'intimée a-t-elle l'obligation de défendre l'appelant aux termes de la police?

L'appelant et quatre collègues, tous des conducteurs d'autobus au service du British Columbia Transit, ont été nommés comme défendeurs dans une action intentée le 25 juillet 1996. La demanderesse allègue que les conducteurs ont eu des relations sexuelles avec elle à différents moments et à différents endroits quand elle était adolescente, et qu'en conséquence elle a subi un préjudice, une perte et des frais. Elle demande des dommages-intérêts compensatoires et punitifs.

L'appelant a cherché à obtenir une déclaration selon laquelle sa police d'assurance propriétaires occupants oblige l'intimée à le défendre dans l'action sous-jacente, il a le droit de choisir et de constituer un avocat de la défense aux frais de l'intimée, et l'intimée est tenue de lui rembourser tous les dépens engagés jusqu'à présent pour sa défense dans l'action sous-jacente. La police d'assurance prévoit notamment:

[TRADUCTION]

Couverture E - Responsabilité juridique

Nous paierons toutes les sommes d'argent que vous serez légalement tenu de payer comme dommages-intérêts compensatoires en raison d'une lésion corporelle .. à laquelle la présente assurance s'applique. Nous assumerons votre défense dans toute action intentée pour lésion corporelle alléguée .. et pour dommages-intérêts compensatoires, même si elle est sans fondement, fautive ou frauduleuse. ... Vous êtes assuré pour les réclamations présentées à votre endroit ou les actions intentées contre vous pour:

(1) **Responsabilité personnelle:** lésion corporelle ... résultant de vos activités personnelles n'importe où au monde. ... **Exclusions:** Vous n'êtes pas assuré pour les réclamations présentées à votre endroit ou les actions intentées contre vous pour:

... (8) lésion corporelle ... infligée intentionnellement par vous ou à votre demande

...

Le juge en chambre a conclu que l'intimée avait l'obligation de défendre l'appelant dans l'action sous-jacente. L'appel a été entendu en même temps qu'un autre appel d'une déclaration selon laquelle un assureur avait l'obligation de défendre l'un des autres défendeurs dans l'action sous-jacente: *Vincent Scalera c. M.J. Oppenheim en sa qualité de Procureur au Canada pour les Non-Marine Underwriters, Members of Lloyd's of London*, n° du greffe 26695. Le libellé des deux polices était différent, mais les allégations étaient essentiellement semblables. Le juge du procès dans *Scalera* avait suivi la décision du juge en chambre dans la présente affaire. La Cour d'appel a accueilli les deux appels.

Origine :	Colombie-Britannique
N° du greffe :	26708
Jugement de la Cour d'appel :	Le 9 avril 1998
Avocats :	David P. Church pour l'appelant Mark Skorah pour l'intimée

26990 **B59 443 132 Master Corporal G.C. Brown v. Her Majesty The Queen**

---

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Narcotics - Defence - Entrapment - Whether the President of the Standing Court Martial misunderstood the legal test for entrapment and the breadth of the offence of trafficking under the *Narcotic Control Act* - Whether the President of the Standing Court Martial failed to consider the legal test required before a stay of proceedings could be imposed - Whether in the absence of legal error, the Court Martial Appeal Court erred in setting aside the decision of the Standing Court Martial.

The Appellant was posted to the Canadian Forces base at Hare Bay, Newfoundland where he was an helicopter mechanic in the Regular Forces. Based on reports from allegedly reliable informants in January and February 1996, and Brown's coincidental arrival at the home of a friend during a drug bust, the military police and R.C.M.P. suspected that Brown was heavily involved in the local drug trade. A joint undercover operation commenced on May 2, 1996, involving Military Police Corporal Stanford and Constable Kaiser of the R.C.M.P. Stanford befriended the Appellant and visited his home on a regular basis, while Kaiser posed as Stanford's girlfriend. Stanford provided Brown with several large bottles of alcohol which he represented as being contraband liquor and did not demand monetary repayment.

From the outset of the operation in early May until late November 1996, no evidence was found to support the informants' allegations that Brown was trafficking in narcotics. Stanford did uncover that Brown was an alcoholic and an occasional, recreational user of cannabis. He saw Brown using cannabis alone once and on two occasions witnessed Brown engaged in the communal use of cannabis.

On November 30, 1996, Stanford presented Brown with an opportunity to purchase some hashish for him, but it was a third party who actually bought a small quantity of drugs and delivered them to Stanford. On December 7, Kaiser requested some hashish and provided Brown with \$40 to purchase some for her. Brown returned with four small pieces of hashish, two for Kaiser and two for a friend. On December 9, virtually the same series of events transpired. Brown was charged with two counts of trafficking. At trial, President Barnes found that Brown's actions amounted to trafficking, but granted a stay of proceedings on the basis that the defence of entrapment had been established. On appeal, the majority of the Court of Appeal allowed the appeal, quashed the stay and sent the matter back for a new trial.

Origin of the case: Court Martial Appeal Court

File No.: 26990

Judgment of the Court of Appeal: November 25, 1998

Counsel: Lieutenant-Colonel D. Couture for the Appellant  
Commander C.J. Price for the Respondent

---

---

**26990 B59 443 132 *Le caporal-chef G.C. Brown c. Sa Majesté la Reine***

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit criminel - Stupéfiants - Défense - Provocation policière - Le président de la Cour martiale permanente a-t-il mal interprété le critère juridique de la provocation policière et la gravité de l'infraction de trafic visée par la *Loi sur les stupéfiants*? - Le président de la Cour martiale permanente a-t-il omis de tenir compte du critère juridique requis avant qu'un arrêt des procédures puisse être imposé? - En l'absence d'une erreur de droit, la Cour d'appel de la cour martiale a-t-elle commis une erreur en annulant la décision de la Cour martiale permanente?

L'appelant, un mécanicien d'hélicoptère dans les Forces armées régulières, était en poste à la base des Forces armées canadiennes à Hare Bay, à Terre-Neuve. En se fondant sur des rapports faits par des informateurs prétendument fiables en janvier et en février 1996, de même que sur l'arrivée fortuite du caporal Brown à la demeure de son ami au moment d'une descente policière, la police militaire et la G.R.C. ont soupçonné que le caporal Brown était fortement impliqué dans le commerce local de la drogue. Une opération clandestine conjointe, menée par le caporal Stanford de la police militaire et le gendarme Kaiser de la G.R.C., a débuté le 2 mai 1996. Le caporal Stanford s'est lié d'amitié avec l'appelant et se rendait à sa demeure sur une base régulière, alors que le gendarme Kaiser se faisait passer pour l'amie du caporal Stanford. Le caporal Stanford a fourni au caporal Brown plusieurs grandes bouteilles d'alcool, qu'il disait être de l'alcool de contrebande, et n'en a pas demandé paiement.

Dès le début de l'opération au début mai jusqu'à la fin novembre 1996, aucune preuve n'a pu être trouvée relativement aux allégations selon lesquelles le caporal Brown était impliqué dans le trafic de stupéfiants. Le caporal Stanford a découvert que le caporal Brown était alcoolique et faisait un usage occasionnel et récréatif du cannabis. Il a vu une fois le caporal Brown consommer seul du cannabis, et a été témoin à deux reprises du fait que celui-ci en consommait en collectivité.

Le 30 novembre 1996, le caporal Stanford a donné une occasion au caporal Brown de lui procurer un peu de hachisch, mais ce fut un tiers qui a acheté une petite quantité de drogue et qui l'a livrée au caporal Stanford. Le 7 décembre, le gendarme Kaiser a fait une demande pour avoir du hachisch et a donné 40 \$ au caporal Brown pour qu'il lui en achète. Le caporal Brown lui en a fourni quatre petits morceaux, soit deux pour elle et deux pour un ami. Le 9 décembre, à peu près la même séquence d'événements s'est produite. Le caporal Brown a été inculpé de deux chefs d'accusation de trafic. En première instance, le président Barnes a déclaré que les actes du caporal Brown équivalaient à du trafic, mais a accordé un arrêt des procédures au motif que la défense de provocation policière avait été établie. En appel, la Cour d'appel à la majorité a accueilli l'appel, annulé l'arrêt des procédures et renvoyé le dossier pour qu'il fasse l'objet d'un nouveau procès.

Origine :	Cour d'appel de la cour martiale
N° du greffe:	26990
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 25 novembre 1998
Avocats:	Le lieutenant-colonel D. Couture pour l'appelant Le commandant C.J. Price pour l'intimée

---



---

27120 *Her Majesty The Queen v. David Patrick Fleming*

Criminal law - Evidence - Charge to the jury -If the trial judge's charge, on reasonable doubt, was in error because of a lack of direction, rather than a misdirection, can this case be distinguished from *R. v. Lifchus* and *R.v. Bisson* and therefore s. 686(1)(b)(iii) applied - Whether the trial judge erred in ruling that evidence of certain complainants could be considered similar fact evidence - Whether the trial judge erred in his instructions to the jury on the use they could make of similar fact evidence.

The Respondent had been charged on an indictment with twelve sexual offences involving six complainants, which offences were alleged to have occurred over a period of approximately fifteen years. The seven counts of which he was convicted involved five of the six complainants. Of the five counts of which he was acquitted, which included indecent assault, gross indecency and rape, two counts involved one of these complainants; three counts involved another complainant.

The Respondent elected to conduct his own defence at trial. The trial judge invited him to consider the wisdom of that decision, considering the gravity of the charges he was facing. Notwithstanding this advice, the Respondent reaffirmed his decision to conduct his own defence and the trial proceeded on that basis. The Respondent did not testify on his own behalf.

On appeal, the Respondent argued that because of the many errors alleged to have been made by the trial judge, the Respondent did not get a fair trial. The majority of the Court of Appeal set aside the convictions and ordered a new trial. The majority found that the failure of the trial judge to properly instruct the jury with respect to the meaning of proof beyond a reasonable doubt resulted in a fundamental error and was sufficient to quash the convictions and order a new trial. The majority also found that serious errors in law were made with respect to the admissibility and, if admissible, the way in which similar fact evidence should have been considered by the jury. The majority found that the curative provisions of s. 686(1)(b)(iii) of the *Criminal Code* could not be applied. Marshall J.A. dissenting would have dismissed the appeal as s. 686(1)(b)(iii) should be applied to uphold the convictions and that there was no error of law committed by the trial judge in admitting the similar fact evidence.

Origin of the case: Newfoundland

File No.: 27120

Judgment of the Court of Appeal: February 12, 1999

Counsel: Wayen Gorman for the Appellant  
Jerome Kennedy for the Respondent

---

27120 *Sa Majesté la Reine c. David Patrick Fleming*

Droit criminel - Preuve - Exposé au jury - Si l'exposé du juge du procès sur le doute raisonnable était erroné à cause d'une absence de directive, plutôt qu'à cause d'une directive erronée, la présente affaire peut-elle être distinguée d'avec *R. c. Lifchus* et *R. c. Bisson* et, par conséquent, l'art. 686(1)b)(iii) s'applique-t-il? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur en décidant que le témoignage de certaines plaignantes pouvait être considéré comme une preuve de faits similaires? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur dans ses directives au jury sur l'utilisation qu'il pouvait faire de la preuve de faits similaires?

L'intimé a été accusé par voie d'acte d'accusation de 12 infractions d'ordre sexuel contre six plaignantes. Ces infractions seraient survenues au cours d'une période d'environ 15 ans. Les sept chefs relativement auxquels il a été reconnu coupable concernaient 5 des 6 plaignantes. Des cinq chefs relativement auxquels il a été acquitté, qui comprenaient attentat à la pudeur, grossière indécence et viol, deux concernaient une de ces plaignantes et trois concernaient une autre plaignante.

L'intimé a choisi d'assurer sa propre défense au procès. Le juge du procès l'a invité à examiner la sagesse de cette décision, considérant la gravité des accusations dont il faisait l'objet. Nonobstant cet avis, l'intimé a confirmé sa décision d'assurer sa propre défense et le procès a eu lieu ainsi. L'intimé n'a pas témoigné pour sa défense.

En appel, l'intimé a allégué ne pas avoir eu un procès équitable parce que le juge du procès aurait commis de nombreuses erreurs. La Cour d'appel à la majorité a annulé les déclarations de culpabilité et ordonné la tenue d'un nouveau procès. Les juges majoritaires ont conclu que l'omission du juge du procès de donner au jury des directives appropriées sur le sens de la preuve hors de tout doute raisonnable a résulté en une erreur fondamentale suffisante pour annuler les déclarations de culpabilité et ils ont ordonné la tenue d'un nouveau procès. Les juges majoritaires ont aussi conclu que de graves erreurs de droit ont été commises relativement à l'admissibilité de la preuve de faits similaires et, si elle était admissible, à la façon dont elle aurait dû être examinée par le jury. Les juges majoritaires ont conclu que les dispositions réparatrices du sous-al. 686(1)b)(iii) du *Code criminel* ne pouvaient pas être appliquées. Le juge Marshall, dissident, aurait rejeté l'appel puisque le sous-al. 686(1)b)(iii) devait être appliqué pour confirmer les déclarations de culpabilité et que le juge du procès n'avait pas commis d'erreur de droit en admettant la preuve de faits similaires.

Origine:	Terre-Neuve
N° du greffe:	27120
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 12 février 1999
Avocats:	Wayne Gorman pour l'appelante Jerome Kennedy pour l'intimé

---

**CUMULATIVE INDEX -  
APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL**

**INDEX CUMULATIF - REQUÊTES  
EN AUTORISATION DE POURVOI**

**This index includes applications for leave to appeal standing for judgment at the beginning of 1999 and all the applications for leave to appeal filed or heard in 1999 up to now.**

**Cet index comprend les requêtes en autorisation de pourvoi en délibéré au début de 1999 et toutes celles produites ou entendues en 1999 jusqu'à maintenant.**

<b>*01</b>	<b>Refused/Refusée</b>	<b>*A</b>	<b>Applications for leave to appeal filed/Requêtes en autorisation de pourvoi produites</b>
<b>*02</b>	<b>Refused with costs/Refusée avec dépens</b>		
<b>*03</b>	<b>Granted/Accordée</b>		
<b>*04</b>	<b>Granted with costs/Accordée avec dépens</b>	<b>*B</b>	<b>Submitted to the Court/Soumises à la Cour</b>
<b>*05</b>	<b>Discontinuance filed/Désistement produit</b>	<b>*C</b>	<b>Oral Hearing/Audience</b>
		<b>*D</b>	<b>Reserved/En délibéré</b>

<b>CASE/AFFAIRE</b>	<b>Status/ Statut</b>	<b>Page</b>	<b>Disposition/ Résultat</b>
<i>1858-0894 Québec Inc. c. Compagnie d'assurance Standard Life (Qué.), 27302, *A</i>		935(99)	
<i>2858-0702 Québec Inc. c. Lac D'Amiante du Québec Ltée (Qué.), 27324, *A</i>		980(99)	
<i>2859-8803 Québec Inc. c. Jean Fortin &amp; Associés Inc. (Qué.), 27368, *A</i>		1075(99)	
<i>9004-6673 Québec Inc. c. Roxboro Excavation Inc. (Qué.), 26815, *02 4.3.99</i>		236(99)	386(99)
<i>135596 Canada Inc. c. Comité paritaire des boueurs de la région de Montréal (Qué.), 26923, *01 6.5.99</i>		612(99)	717(99)
<i>156036 Canada Inc. c. Les Pétroles Therrien Inc. (Qué.), 27158, *A</i>		458(99)	
<i>610990 Ontario Inc. v. Business Development Bank of Canada (Ont.), 27479, *A</i>		1319(99)	
<i>872899 Ontario Inc. v. Iacovoni (Ont.), 26891, *02 11.2.99</i>		92(99)	256(99)
<i>913719 Ontario Ltd. v. Corporation of the City of Mississauga (Ont.), 26905, *02 11.2.99</i>		93(99)	257(99)
<i>928412 Ontario Ltd. v. M.N.R. (F.C.A.), 27146, *A</i>		335(99)	
<i>2897041 Canada Inc. c. Immobilière Natgen Inc. (Qué.), 26936, *02 20.5.99</i>		670(99)	791(99)
<i>A.-K. (S.) v. C. (A.) (Alta.), 27038, *01 31.5.99</i>		756(99)	902(99)
<i>A.S. Transport Inc. c. Sous-poste de camionnage en vrac Laprairie-Napierville Inc. (Qué.), 26819, *02 6.5.99</i>		613(99)	718(99)
<i>Abel v. The Queen (Crim.)(Alta.), 27271, *B</i>		1222(99)	
<i>Abbott Laboratories, Ltd. v. Nu-Pharm Inc. (F.C.A.), 27051, *B</i>		787(99)	
<i>Accent Architectural c. Comité conjoint des matériaux de construction (Qué.), 26941, *02 25.3.99</i>		416(99)	490(99)
<i>Advance Cutting &amp; Coring Ltd. c. La Reine (Qué.), 26664, *03 19.4.99</i>		242(99)	625(99)
<i>Afzal v. The Queen (F.C.A.), 27119, *A</i>		329(99)	
<i>Agioritis v. Maroudis (Sask.), 26873, *02 21.1.99</i>		1938(98)	107(99)
<i>Agricore Cooperative Ltd. v. The Queen (F.C.A.), 27347, *A</i>		1044(99)	
<i>Ahluwalia v. College of Physician and Surgeons of Manitoba (Man.), 27382, *A</i>		1146(99)	
<i>Albert Fisher Canada Ltd. v. Win Sun Produce Co. (B.C.), 26940, *01 16.9.99</i>		1167(99)	1337(99)
<i>Alchimowicz v. Schram (Ont.), 27187, *A</i>		538(99)	
<i>Alex Couture Inc. c. Municipalité de la ville de Charny (Qué.), 26678, *02 21.1.99</i>		1938(98)	107(99)
<i>Ali c. Compagnie d'Assurance Guardian du Canada (Qué.), 27458, *A</i>		1319(99)	
<i>Allen v. McLean, Budden Ltd. (Ont.), 26910, *02 11.3.99</i>		343(99)	427(99)
<i>Alpha Laboratories Inc. v. The Queen in Right of Ontario (Ont.), 27419, *A</i>		1202(99)	
<i>Al Sagban v. Minister of Citizenship and Immigration (F.C.A.), 27111, *B</i>		1056(99)	

<i>American Home Assurance Co. v. Marine Industries Ltd.</i> (Qué.), 27126, *02 16.9.99	1212(99)	1334(99)
<i>Andritsopoulos v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 26866, *01 21.1.99	1936(98)	106(99)
<i>Andrushko v. Canada Safeway Ltd.</i> (B.C.), 26896, *02 28.1.99	83(99)	156(99)
<i>Antippa c. Dulude</i> (Qué.), 26849, *01 6.5.99	551(99)	715(99)
<i>Antonius c. Hydro-Québec</i> (Qué.), 27123, *02 23.9.99	1179(99)	1353(99)
<i>Apotex Inc. v. Bayer Aktiengesellschaft</i> (Ont.), 26979, *02 1.4.99	420(99)	565(99)
<i>Araujo v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26904, *03 22.4.99	243(99)	618(99)
<i>Arcand c. Denharco Inc.</i> (Qué.), 27372, *A	1145(99)	
<i>Arditi c. Nolan</i> (Qué.), 25557, *A	1789(96)	
<i>Ardley v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26964, *01 1.4.99	376(99)	557(99)
<i>Ashmore v. Van Mol</i> (B.C.), 27171, *A	537(99)	
<i>Association des entrepreneurs en intercommunication du Québec c. Gaul</i> (Qué.), 26995, *02 2.9.99	1079(99)	1234(99)
<i>Association des radiologistes du Québec c. Rochon</i> (Qué.), 27313, *A	979(99)	
<i>Atlas Industries v. Saskatchewan Labour Relations Board</i> (Sask.), 27402, *A	1150(99)	
<i>Attorney General of Alberta v. Public School Boards' Association of Alberta</i> (Alta.), 26701 (the application for leave to cross-appeal is dismissed with costs/la demande d'autorisation d'appel incident est rejetée avec dépens)	1049(99)	1093(99)
<i>Attorney General of British Columbia v. Pacific Press, A Division of Southam Inc.</i> (B.C.), 27045, *02 21.5.99	781(99)	860(99)
<i>Attorney General of Canada v. Matthews</i> (F.C.A.), 27456, *A	1322(99)	
<i>Attorney General of Ontario v. Ontario Public School Boards' Association</i> (Ont.), 27490, *A	1324(99)	
<i>Austie v. Aksnowicz</i> (Alta.), 27248, *A	705(99)	
<i>Ayre v. Nova Scotia Barristers' Society</i> (N.S.), 26783, *02 21.1.99	1975(98)	111(99)
<i>B. (A.L.) v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26879, *01 28.1.99	10(99)	151(99)
<i>B. (A.R.) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26918, *01 17.6.99	749(99)	985(99)
<i>B. (J.B.) v. Director of Child Welfare for the Province of Newfoundland</i> (Nfld.), 26931, *01 7.1.99	1879(98)	27(99)
<i>B.-C. (T.) c. F. (D.)</i> (Qué.), 27044, *02 18.2.99	148(99)	300(99)
<i>Bailey c. The Queen in Right of Canada</i> (F.C.A.), 27427, *A	1317(99)	
<i>Baker v. Boy Scouts of Canada</i> (Ont.), 27233, *02 16.9.99	1160(99)	1335(99)
<i>Banque nationale du Canada v. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 26988, *B	1153(99)	
<i>Banque nationale du Canada v. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 27000, *B	1152(99)	
<i>Bareau v. Governors of the University of Alberta</i> (Alta.), 27330, *A	938(99)	
<i>Barreau de Montréal c. Association professionnelle des sténographes officiels du Québec</i> (Qué.), 27472, *A	1319(99)	
<i>Barreau du Québec c. Fortin</i> (Qué.), 27152, *B	1213(99)	
<i>Bassi v. Canadian Imperial Bank of Commerce</i> (Ont.), 26890, *02 4.3.99	236(99)	386(99)
<i>Battye v. Tirano</i> (Ont.), 26917, *01 11.2.99	79(99)	253(99)
<i>Bayer Inc. v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.), 27436, *A	1318(99)	
<i>Beaver Lumber Co. v. Epoch</i> (Ont.), 27193, *A	745(99)	
<i>Beckett v. Commissioner for Federal Judicial Affairs</i> (F.C.A.)(Ont.), 26958, *01 4.3.99	237(99)	388(99)
<i>Begetikong Anishnabe v. Minister of Indian Affairs and Northern Development</i> (F.C.A.)(Ont.), 27002, *02 25.3.99	378(99)	488(99)
<i>Béliard c. Husbands</i> (Qué.), 27241, *A	704(99)	
<i>Bell Canada v. Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada</i> (F.C.A.)(Que.), 27063, *02 8.7.99	942(99)	1086(99)

CUMULATIVE INDEX -  
APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES  
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Bellavance c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 27282, *01 23.9.99	1157(99)	1347(99)
<i>Belships (Far East) Shipping (Pte.) Ltd. v. Canadian Pacific Forest Products Ltd</i> (F.C.A.), 27471, *A	1323(99)	
<i>Benge c. Hôpital général de Toronto</i> (Ont.), 27010, *01 17.6.99	892(99)	991(99)
<i>Ben-Hafsia c. City of Vancouver</i> (B.C.), 27337, *A	980(99)	
<i>Bennett (John) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26590, *01 29.4.99	547(99)	681(99)
<i>Bennett (Russell James) v. Superintendent of Brokers</i> (B.C.), 27031, *02 17.6.99	754(99)	987(99)
<i>Benôit c. Landry</i> (Qué.), 27203, *A	701(99)	
<i>Berendsen v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 27312, *A	937(99)	
<i>Bernier c. Fédération des producteurs de lait du Québec</i> (Qué.), 27416, *A	1204(99)	
<i>Bertrix Corp. c. Valeurs mobilières Desjardins Inc.</i> (Qué.), 27401, *A	1150(99)	
<i>Bhaduria (Jag) v. City-TV - A Division of CHUM Television Group</i> (Ont.), 27100, *02 25.6.99	893(99)	1058(99)
<i>Bhaduria (Jag D.) v. Toronto Board of Education</i> (Ont.), 27259, *A	774(99)	
<i>Bhandar v. Bains</i> (B.C.), 27199, *A	745(99)	
<i>Bighetty v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 27333, *01 16.9.99	1175(99)	1332(99)
<i>Biron c. Arthur Andersen Inc.</i> (Qué.), 27426, *A	1203(99)	
<i>Biron c. Arthur Andersen Inc.</i> (Qué.), 27251, *01 25.8.99	1207(99)	1231(99)
<i>Biron c. Côté</i> (Qué.), 27230, *02 23.9.99	1205(99)	1348(99)
<i>Biron c. Tribunal des professions</i> (Qué.), 27099, *B	1205(99)	
<i>Black v. Ernst &amp; Young Inc.</i> (N.S.), 24792, *A	1188(95)	
<i>Blackburn-Moreault c. Moreault</i> (Qué.), 25776, *A	281(97)	
<i>Bluebird Footwear Inc. c. General Motors Acceptance Corporation of Canada</i> (Qué.), 24386, *A	1764(94)	
<i>Board of Police Commissioners of the City of Regina v. Regina Police Association Inc.</i> (Sask.), 26871, *03 18.2.99	203(99)	293(99)
<i>Bonamy v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 27185, *02 6.5.99	612(99)	717(99)
<i>Bot Construction Ltd. v. The Queen in Right of the Province of Ontario</i> (Ont.), 26758, *02 4.3.99	233(99)	383(99)
<i>Boucher c. Galarneau</i> (Qué.), 26969, *01 23.9.99	1224(99)	1350(99)
<i>Bourgeois c. Ville de St-Jérôme</i> (Qué.), 27316, *A	937(99)	
<i>Braintech Inc. v. Kostiuk</i> (B.C.), 27296, *A	778(99)	
<i>Breese v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 27207, *03 17.6.99	706(99)	983(99)
<i>Brault &amp; Bisailon (1986) Inc. c. Éditions Le Canada Français Ltée</i> (Qué.), 27409, *A	1200(99)	
<i>Brignolio v. Desmarais</i> (Ont.), 25403, *A	1202(96)	
<i>Bri-Mel Developments Ltd. v. McLaren</i> (Ont.), 27411, *A	1200(99)	
<i>British Columbia College of Teachers v. Trinity Western University</i> (B.C.), 27168, *A	536(99)	
<i>British Columbia Securities Commission v. Global Securities Corp.</i> (B.C.), 26887, *03 18.2.99 (The application for leave to cross-appeal is dismissed/la demande d'autorisation d'appel incident est rejetée)	203(99)	301(99)
<i>Brown (Ian) v. Synchronics Inc</i> (F.C.A.), 27405, *A	1318(99)	
<i>Brown (Paul E.) v. Cole</i> (B.C.), 27046, *02 8.7.99	1048(99)	1092(99)
<i>Brown (Lorne) v. Regional Municipality of Durham Police Service Board</i> (Ont.), 27150, *A	335(99)	
<i>Bruce Agra Foods Inc. v. Trilwood Investments Ltd</i> (Ont.), 27260, *A	775(99)	
<i>Bryan v. The Queen</i> (Man.), 27222, *A	702(99)	
<i>Buhlers v. Superintendent of Motor Vehicles for the Province of British Columbia</i> (B.C.), 27268, *A	776(99)	
<i>Burnhamthorpe Square Inc. v. Goodyear Canada Inc.</i> (Ont.), 27056, *02 8.7.99	946(99)	1090(99)
<i>Busse Farms Ltd. v. Federal Business Developmet Bank</i> (Sask.), 27116, *A	333(99)	

---

<i>Butcher v. Government of St. Lucia</i> (Ont.), 27375, *A	1145(99)	
<i>Byer v. Reyes</i> (Qué.), 26539, *02 26.5.99	780(99)	860(99)
<i>Byer v. Royal Insurance Company of Canada</i> (Qué.), 27224, *A	702(99)	
<i>C. (J.) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 27109, *03 22.4.99	544(99)	623(99)
<i>CSL Group Inc. v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(Que.), 26828, *02 11.2.99	78(99)	250(99)
<i>Cadillac Fairview Corp. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 27214, *A	746(99)	
<i>Caisse populaire de Saint-Boniface Ltée v. Hongkong Bank of Canada</i> (Man.), 26847, *02 28.1.99	73(99)	153(99)
<i>Camco Inc. v. Whirlpool Corp.</i> (F.C.A.), 27208, *03 17.5.99	748(99)	788(99)
<i>Campbell v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 27342, *B	1229(99)	
<i>Canada Post Corp. v. Canadian Postmasters and Assistants Association</i> (F.C.A.), 27377, *A	1146(99)	
<i>Canada Safeway Ltd. v. Retail Merchants' Association of British Columbia</i> (B.C.), 27082, The application for leave to appeal is dismissed with costs to Retail Merchants' Association of British Columbia and Southland Canada Inc./ La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens à Retail Merchants' Association of British Columbia and Southland Canada Inc.	1174(99)	1340(99)
<i>Canada Square Development Corporation Ltd. v. Mancha Consultants Ltd.</i> (Ont.), 26806, *02 21.1.99	1972(98)	101(99)
<i>Canadian Broadcasting Corp. v. The Queen</i> (Crim.)(N.W.T.), 27091, *01 29.4.99	540(99)	675(99)
<i>Canadian Media Guild, Local 30213 of the Newspaper Guild v. Canadian Broad- casting Corp.</i> (Nfld.), 27378, *A	1146(99)	
<i>Canadian Pacific Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.), 27163, *B	1326(99)	
<i>Canadian Red Cross Society v. Mangione</i> (Ont.), 27285, *B	1051(99)	
<i>Canadian Red Cross Society v. Osborne</i> (Ont.), 27285, *B	1051(99)	
<i>Canadian Red Cross Society v. Walker</i> (Ont.), 27284, *B	1050(99)	
<i>Can-Air Manufacturing (1990) Inc. v. Belsey Technical Services Ltd.</i> (Ont.), 26877, *05 5.3.99	434(99)	434(99)
<i>Carpenter Fishing Corp. v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 26484, *A	1222(99)	
<i>Celix v. U.S.F. &amp; G. Insurance Co. of Canada</i> (Ont.), 26563, *B	1375(98)	
<i>Centra Gas Manitoba v. Bohemier</i> (Man.), 27197, *A	745(99)	
<i>Century Services Inc. v. Zi Corporation</i> (Alta.), 26983, *02 4.3.99	234(99)	385(99)
<i>Cernato Holdings Inc. c. 147 197 Canada Inc</i> (Qué.), 27057, *01 23.9.99	1208(99)	1354(99)
<i>Certain Underwriters at Lloyd's v. Shama Textiles Inc.</i> (Que.), 26799, *02 11.2.99	77(99)	249(99)
<i>Chabot c. Gauthier</i> (Qué.), 26973, *02 23.9.99	1076(99)	1345(99)
<i>Chantiam v. Packall Packaging Inc.</i> (Ont.), 26776, *02 21.1.99	1868(98)	98(99)
<i>Charbel c. Tzintzis</i> (Qué.), 27155, *02 23.9.99	1178(99)	1352(99)
<i>Chciuk v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 27076, *01 31.5.99	613(99)	896(99)
<i>Cherryhill Rehabilitation Clinic v. Salo</i> (Ont.), 27077, *01 25.6.99	890(99)	1059(99)
<i>Chieu v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.), 27107, *B	1055(99)	
<i>Chipitsyn c. États-Unis d'Amérique</i> (Qué.), 27399, *A	1149(99)	
<i>Chisan v. 478370 Alberta Inc.</i> (Alta.), 26888, *02 25.6.99	889(99)	1060(99)
<i>City of Charlottetown v. Government of Prince Edward Island</i> (P.E.I.), 27144, *A	332(99)	
<i>City of Edmonton v. Protection Mutual Insurance Co.</i> (Alta.), 27186, *A	538(99)	
<i>Clapp v. The Queen</i> (Ont.), 27381, *A	1146(99)	
<i>Claveau c. Durand</i> (Qué.), 27349, *A	1045(99)	
<i>Clement v. Attorney General for Ontario</i> (Crim.)(Ont.), 27078, *01 31.5.99	756(99)	902(99)
<i>Clearview Dairy Farm (1989) Inc. v. British Columbia Milk Marketing Board</i> (B.C.), 26975, *05 24.8.99	379(99)	1260(99)

---

<i>Coady v. Boyle</i> (Ont.), 27265, *B	1223(99)	
<i>Coca-Cola Ltd. v. Pardhan</i> (F.C.A.), 27392, *A	1148(99)	
<i>Comité de discipline de la sûreté du Québec c. Bouchard</i> (Qué.), 26957, *02 9.9.99	1167(99)	1241(99)
<i>Committee for the Equal Treatment of Asbestos Minority Shareholders v. La Reine</i> (Ont.), 27252, *A	705(99)	
<i>Coffrage Roca Inc. v. The Queen</i> (Qué.), 26747 *05 19.2.99	359(99)	359(99)
<i>Colas c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26269, *B	273(98)	
<i>Commission de la santé et de la sécurité du travail c. Société canadienne des postes</i> (Qué.), 27311, *A	936(99)	
<i>Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse c. Autobus Legault Inc.</i> (Qué.), 27073, *B	1172(99)	
<i>Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse c. Compagnie minière Québec Cartier</i> (Qué.), 27128, *A	334(99)	
<i>Commission des lésions professionnelles c. Société canadienne des postes</i> (Qué.), 27311, *A	936(99)	
<i>Commission scolaire de Rivière-du-Loup c. Syndicat de l'enseignement du Grand-Portage</i> (Qué.), 27003, *B	1220(99)	
<i>Commission scolaire d'Iberville c. Syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu</i> (Qué.), 27369, *A	1075(99)	
<i>Commonwealth Insurance Co. c. Hôtel Le Chantecler (1985) Inc.</i> (Qué.), 26721, *01 18.2.99	84(99)	295(99)
<i>Communauté urbaine de Montréal c. Lapointe</i> (Qué.), 27140, *B	1215(99)	
<i>Communauté urbaine de Montréal c. Ville de Westmount</i> (Qué.), 26938, *02 8.7.99	1047(99)	1088(99)
<i>Communauté urbaine de Québec c. Galeries de la Capitale Inc.</i> (Qué.), 26863, *01 17.6.99	784(99)	990(99)
<i>Comsa v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26850, *01 11.3.99	337(99)	421(99)
<i>Conrad v. Imperial Oil Ltd.</i> (N.S.), 27270, *A	776(99)	
<i>Conroy v. Friesen</i> (B.C.), 27200, *A	746(99)	
<i>Continental Compagnie d'Assurance du Canada v. Club de Golf Oka Inc</i> (Qué.), 27379, *A	1146(99)	
<i>Coopérative Fédérée du Québec c. Banque de commerce canadienne impériale</i> (Qué.), 26926, *02 8.7.99	943(99)	1087(99)
<i>Coronation Insurance Co. c. Bouchard</i> (Qué.), 26842, *02 25.3.99	415(99)	489(99)
<i>Coronation Insurance Co. c. Gagnon</i> (Qué.), 26840, *02 25.3.99	415(99)	489(99)
<i>Coronation Insurance Co. c. Pelletier</i> (Qué.), 26841, *02 25.3.99	415(99)	489(99)
<i>Corporation of the Canadian Civil Liberties Association v. Attorney General of Canada</i> (Ont.), 26897, *01 11.3.99	338(99)	422(99)
<i>Corporation of the City of Kelowna v. Labour Relations Board of British Columbia</i> (B.C.), 27315, *A	979(99)	
<i>Corporation of the Town of Ajax v. National Automobile, Aerospace and Agricultural Implement Workers Union of Canada (CAW - Canada)</i> (Ont.), 26994, *03 25.3.99	418(99)	497(99)
<i>Corsano v. The Queen</i> (F.C.A.), 27319, *A	937(99)	
<i>Coughlin v. Comery</i> (Ont.), 27027, *02 20.5.99	670(99)	792(99)
<i>Couture c. Ferme La Champignière Inc.</i> (Qué.), 27301, *A	1320(99)	
<i>Credit Lyonnais Canada v. National Bank of Canada</i> (Ont.), 26942, *02 11.3.99	240(99)	425(99)
<i>Crestwood Lake Ltd. v. Pizzey</i> (Ont.), 27462, *A	1322(99)	
<i>Cridge v. Pierce</i> (B.C.), 26838, *01 28.1.99	75(99)	154(99)
<i>Cruise Canada Inc. c. Clermont</i> (Qué.), 26730, *02 18.2.99	85(99)	296(99)
<i>Cruz v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26901, *01 4.2.99	88(99)	209(99)
<i>Cudd Pressure Control Inc. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 27029, *02 31.5.99	785(99)	905(99)
<i>D. (G.) c. C. (J.)</i> (Qué.), 27246, *02 17.6.99	892(99)	991(99)

CUMULATIVE INDEX -  
APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES  
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Dadar v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 26833, *01 12.8.99	1055(99)	1185(99)
<i>Danyluk v. Ainsworth Technologies Inc.</i> (Ont.), 27118, *A	329(99)	
<i>Daum v. Schroeder</i> (Sask.), 26004, *A	1095(97)	
<i>Davies v. The Queen</i> (Crim.)(Yuk.), 26870, *01 11.2.99	87(99)	255(99)
<i>Dawes v. Jajcaj</i> (B.C.), 27403, *A	1150(99)	
<i>Day v. The Queen</i> (Ont.), 27348, *A	1045(99)	
<i>De-Jai Holdings Inc. v. Corporation of the City of Guelph</i> (Ont.), 27364, *A	1075(99)	
<i>Deroy v. Holt Cargo Systems Inc.</i> (F.C.A.), 27290, *A	777(99)	
<i>Derry v. The Queen</i> (Crim.)(Sask), 26523, *01 4.2.99	73(99)	209(99)
<i>Descoteaux c. Barreau du Québec</i> (Qué.), 26023, *B	1214(99)	
<i>Descoteaux c. Barreau du Québec</i> (Qué.), 26024, *B	1214(99)	
<i>Deslauriers c. Labelle</i> (Qué.), 26993, *02 2.9.99	1153(99)	1234(99)
<i>Dickhoff v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 26878, *01 18.3.99	345(99)	464(99)
<i>Distinction service d'entretien inc. c. Travailleurs unis de l'alimentation et du commerce, section 500</i> (Qué.), 27121, *B	1227(99)	
<i>Dionne v. Kuhlmann</i> (Ont.), 27009, *02 29.4.99	548(99)	681(99)
<i>Direk v. Dixon</i> (Ont.), 26836, *02 11.2.99	17(99)	252(99)
<i>Dobie v. Boushey</i> (Ont.), 27468, *A	1323(99)	
<i>Doman v. Superintendent of Brokers</i> (B.C.), 27026, *02 17.6.99	754(99)	986(99)
<i>Dominion Bridge Inc. v. The Queen</i> (Sask.), 27355, *A	1074(99)	
<i>Dominion of Canada General Insurance Co. v. Marchand</i> (Ont.), 27244, *A	704(99)	
<i>Don Bodkin Leasing Ltd. v. Toronto-Dominion Bank</i> (Ont.), 26791, *02 18.2.99 (The application for leave to cross-appeal is dismissed/La demande d'autorisation d'appel incident est rejetée)	16(99)	303(99)
<i>Donohue v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 26867, *01 25.3.99	239(99)	495(99)
<i>Doody v. Professional Training Committee of the Barreau du Québec</i> (Qué.), 27334, *A	981(99)	
<i>Dow v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 27299, *B	1219(99)	
<i>Dryborough v. Board of School Trustees of School District No. 43 (Coquitlam)</i> (B.C.), 27254, *05 10.6.99	774(99)	954(99)
<i>Duca Community Credit Union Ltd. v. Sugarman</i> (Ont.), 27417, *A	1201(99)	
<i>Dufferin-Peel Roman Catholic Separate School Board v. Branch Affiliates (Ontario English Catholic Teachers Association)</i> (Ont.), 27384, *A	1147(99)	
<i>Dufour c. Centre hospitalier St-Joseph-de-la-Malbaie</i> (Qué.), 26986, *B	1054(99)	
<i>Dular v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Man.), 26992, *02 9.9.99	1161(99)	1238(99)
<i>Dulude c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 27105, *01 17.6.99	610(99)	983(99)
<i>Dunmore v. Attorney General for Ontario</i> (Ont.), 27216, *A	747(99)	
<i>Dupont c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26853, *01 21.1.99	1973(98)	109(99)
<i>Dynamex Canada Inc. v. Canadian Union of Postal Workers</i> (F.C.A.), 27300, *A	979(99)	
<i>E.I. Dupont de Nemours and Co. v. United Tire &amp; Rubber Co.</i> (Ont.), 25545, *A	2143(96)	
<i>Edmonton Journal, a division of Southam Inc. v. Attorney General of Alberta</i> (Alta.), 27036, *01 15.4.99	463(99)	568(99)
<i>Ebco Industries Ltd. v. Discovery Enterprises Inc.</i> (B.C.), 27089, *B	1217(99)	
<i>Ebco Industries Ltd. v. Discovery Enterprises Inc.</i> (B.C.), 26817, *02 4.3.99	207(99)	391(99)
<i>Elder v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 27219, *B	752(99)	
<i>Ellipse Fiction/Ellipse programme c. Cinévidéo Plus Inc.</i> (Qué.), 26258, *A	1869(97)	
<i>Ellipse Fiction/Ellipse programme c. International Image Services Inc.</i> (Qué.), 26446, *A	179(98)	
<i>Ellis-Don Ltd. v. Naylor Group Inc.</i> (Ont.), 27321, *A	979(99)	



<i>Ellis-Don Ltd. v. Ontario Labour Relations Board</i> (Ont.), 26709, *03 21.1.99	1764(98)	114(99)
<i>Elm Ridge Country Club Inc. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Qué.), 27083, *02 9.9.99	1159(99)	1237(99)
<i>Emballage Graham du Canada Ltée c. Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse</i> (Qué.), 27336, *A	981(99)	
<i>Entreprises Ludco Ltée v. The Queen</i> (F.C.A.), 27320, *A	938(99)	
<i>Entreprises Raymond Denis inc. c. Ville de Val-Bélair</i> (Qué.), 26756, *02 18.2.99	91(99)	298(99)
<i>Equizi v. Algoma Steel Inc.</i> (Ont.), 26907, *02 11.2.99	16(99)	252(99)
<i>Erin Dancer Holding Corp. v. Corporation of the Town of Richmond Hill</i> (Ont.), 26788, *02 7.1.99	1875(98)	19(99)
<i>Éthier c. Entreprises P. F. St-Laurent</i> (Qué.), 27413, *A	1201(99)	
<i>Exarhos v. Bank of Nova Scotia</i> (Que.), 24608, *01 27.5.99	708(99)	861(99)
<i>F. (L.) v. The Queen</i> (Ont.), 27343, *A	1044(99)	
<i>Fafard c. Commission d'enquête chargée de faire enquête sur la Sûreté du Québec</i> (Qué.), 26856, *02 27.5.99	708(99)	862(99)
<i>Farhat c. Ordre des opticiens d'ordonnances du Québec</i> (Qué.), 27103, *B	1154(99)	
<i>Flaska v. Hindson</i> (Ont.), 27032, *02 29.4.99	544(99)	677(99)
<i>Fédération des infirmières et infirmiers du Québec (FIIQ) c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 27007, *02 9.9.99	1158(99)	1235(99)
<i>Ferguson v. The Queen in right of the Province of British Columbia</i> (B.C.), 26998, *01 25.3.99	376(99)	487(99)
<i>Ferrel v. Attorney General of Ontario</i> (Ont.), 27127, *A	334(99)	
<i>Filzmaier v. Laurentian Bank of Canada</i> (Ont.), 25372, *A	1154(96)	
<i>Flexi-Coil Ltd. v. Bourgault Industries Ltd.</i> (F.C.A.), 27273, *A	776(99)	
<i>Folkes v. Greensleeves Publishing Ltd.</i> (Ont.), 26974, *02 1.4.99	381(99)	564(99)
<i>Fonds d'indemnisation en assurance de personnes c. Bazile</i> (Qué.), 27095, *B	1209(99)	
<i>Foote v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26895, *01 11.2.99	13(99)	246(99)
<i>Fortin c. Fonds d'assurance responsabilité professionnelle dela chambre des notaires du Québec</i> (Qué.), 27400, *A	1149(99)	
<i>Franks v. Attorney General of British Columbia</i> (B.C.), 27414, *A	1201(99)	
<i>Fraternité des policiers et policières de Longueuil Inc. c. Ville de Longueuil</i> (Qué.), 27005, *02 23.9.99	1077(99)	1344(99)
<i>Fraternité des préposés à l'entretien des voies c. Canadien Pacifique Ltée</i> (Qué.), 27434, *A	1317(99)	
<i>French (Doug) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26529, *01 22.4.99	482(99)	621(99)
<i>French (Doug) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24748, *01 22.4.99	482(99)	621(99)
<i>Friedmann Equity Developments Inc. v. Final Note Ltd.</i> (Ont.), 26971, *03 25.3.99	381(99)	496(99)
<i>Fulford v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26981, *01 18.3.99	346(99)	465(99)
<i>Future Électronique Inc. c. La Reine</i> (Qué.), 27388, *A	1148(99)	
<i>Gabriel v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 27161, *03 17.6.99	751(99)	984(99)
<i>Gagné c. Lacelle</i> (Qué.), 25267, *A	627(96)	
<i>Gagné (Michel) c. Commission municipale du Québec</i> (Qué.), 27012, *01 9.9.99	1164(99)	1239(99)
<i>Gagné (Yves) c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 27064, *01 29.4.99	548(99)	677(99)
<i>Galantai c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 27288, *01 16.9.99	1163(99)	1330(99)
<i>Gariépy v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(Que.), 26794, *02 11.2.99	78(99)	250(99)
<i>Gassyt v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26947, *01 19.8.99	1155(99)	1230(99)
<i>Gaudet v. Barrett</i> (N.S.), 26921, *02 1.4.99	380(99)	563(99)
<i>Gauthier &amp; Associates v. 482511 Ontario Ltd.</i> (Ont.), 26844, *02 3.6.99	707(99)	907(99)
<i>Gemex Developments Corp. v. Assessor of Area #12 - Coquitlam</i> (B.C.), 27019, *02 25.3.99	377(99)	487(99)
<i>General Manager, Liquor Control v. Ocean Port Hotel Ltd.</i> (B.C.), 27371, *A	1145(99)	
<i>General Motors Corporation v. Baljian</i> (Ont.), 26864, *02 11.2.99	80(99)	254(99)
<i>General Refractories Co. of Canada Ltd. v. Venturedyne Ltd.</i> (Ont.), 27310, *A	936(99)	

CUMULATIVE INDEX -  
APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES  
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Gibb v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 26962, *01 8.4.99	460(99)	565(99)
<i>Gill v. Gill</i> (B.C.), 27025, *A	935(99)	
<i>Girocredit Bank Aktiengesellschaft Der Sparkassen v. Bader</i> (B.C.), 26869, *02 11.2.99	90(99)	244(99)
<i>Glass v. Musqueam Indian Band</i> (F.C.A.), 27154, *A	458(99)	
<i>Glaxo Group Ltd. v. Novopharm Ltd.</i> (F.C.A.), 27457, *A	1318(99)	
<i>Glengarry Bingo Association v. The Queen</i> (F.C.A.), 27166, *A	773(99)	
<i>Godbout c. Municipalité de la paroisse de St-Pie</i> (Qué.), 27428, *A	1203(99)	
<i>Gorenko v. The Queen</i> (Qué.), 27266, *A	775(99)	
<i>Gordon v. Winnipeg Canoe Club</i> (Man.), 27358, *A	1074(99)	
<i>Gosselin (Fernand) c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 27178, *01 17.6.99	782(99)	989(99)
<i>Gosselin (Louise) c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 27418, *A	1201(99)	
<i>Graham v. The Queen</i> (B.C.), 27393, *A	1149(99)	
<i>Gramaglia v. Alberta Family and Social Services</i> (Alta.), 27308, *01 16.9.99	1210(99)	1342(99)
<i>Grandmaison v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26898, *03 22.4.99	243(99)	617(99)
<i>Grant v. The Queen</i> (Ont.), 27243, *B	1151(99)	
<i>Grant (Russell) v. The Queen</i> (F.C.A.), 27476, *A	1324(99)	
<i>Grimmer v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 27217, *01 8.7.99	945(99)	1089(99)
<i>Guardian Insurance Co. v. Ontario Tree Fruits Ltd.</i> (Ont.), 26773, *02 7.1.99	1872(98)	29(99)
<i>Guillemette v. The Queen</i> (F.C.A.), 27280, *A	777(99)	
<i>H. (R.) c. C. (J.)</i> (Qué.), 27264, *02 2.9.99	1078(99)	1233(99)
<i>Hall v. Puchniak</i> (Man.), 27070, *02 16.9.99	1168(99)	1338(99)
<i>Hammell v. Friesen</i> (B.C.), 27200, *A	745(99)	
<i>Hammond v. Town Council of the Town of Wabana</i> (Nfld.), 27157, *A	458(99)	
<i>Headway Property Investment 78-1 Inc. v. Edgcombe Properties Ltd.</i> (Ont.), 26857, *02 11.2.99	88(99)	256(99)
<i>Henderson v. Henderson</i> (Alta.), 27101, *02 25.3.99	378(99)	488(99)
<i>Henri c. Henri</i> (Qué.), 27245, *05 14.5.99	704(99)	799(99)
<i>Hewlin v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 27317, *01 16.9.99	1212(99)	1333(99)
<i>Hill v. McMillan</i> (Man.), 26724, *01 21.1.99	1939(98)	109(99)
<i>Hines v. Ontario Human Rights Commission</i> (Ont.), 26506, *02 1.4.99	379(99)	562(99)
<i>Horne v. Bombardier Inc.</i> (Ont.), 27021, *02 31.5.99	614(99)	897(99)
<i>Horrod v. Wang</i> (B.C.), 26768, *01 28.1.99	82(99)	155(99)
<i>Houle v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 27161, *03 17.6.99	751(99)	984(99)
<i>Hudson's Bay Co. v. Piko</i> (Ont.), 27087, *01 16.9.99	1211(99)	1343(99)
<i>Hulme v. Cadillac Fairview Corporation Ltd.</i> (Ont.), 26915, *02 28.1.99	11(99)	152(99)
<i>Human Life International in Canada Inc. v. Minister of National Revenue</i> (F.C.A.)(Ont.), 26661, *01 21.1.99	1374(98)	102(99)
<i>Hussmann Canada Inc. v. Leonetti</i> (Ont.), 26759, *01 7.1.99	1879(98)	26(99)
<i>Hurford v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 27008, *01 29.4.99	485(99)	679(99)
<i>Interboro Mutual Indemnity Insurance Co. v. Guardian Insurance Company of</i> <i>Canada</i> (Ont.), 27431, *A	1317(99)	
<i>Interport Sufferance Warehouse Ltd. v. Roadway Express (Canada) Inc.</i> (Ont.), 27071, *02 8.7.99	944(99)	1088(99)
<i>Irons v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26968, *03 22.4.99	243(99)	619(99)
<i>Isert v. Santos</i> (B.C.), 27190, *A	539(99)	
<i>Ivanhoe inc. c. Travailleurs et travailleuses unis de l'alimentations et du commerce,</i> <i>section 500</i> (Qué.), 27121, *B	1227(99)	
<i>Jacob v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26885, *01 28.1.99	10(99)	151(99)
<i>Jenkins v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26899, *03 22.4.99	243(99)	618(99)
<i>Jensen v. Chretien</i> (B.C.), 27149, *05 12.4.99	335(99)	582(99)
<i>Jevco Insurance Co. v. Commercial Union Assurance Co.</i> (Ont.), 27129, *02		

CUMULATIVE INDEX -  
APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES  
EN AUTORISATION DE POURVOI

31.5.99	673(99)	899(99)
<i>Jeyarajah v. The Queen</i> (F.C.A.), 27167, *A	459(99)	
<i>John v. The Queen</i> (B.C.), 26932, *01 11.3.99	338(99)	423(99)
<i>Johnson v. Attorney General of Nova Scotia</i> (N.S.), 27162, *A	745(99)	
<i>Jones v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 27239, *B	1228(99)	
<i>Jordan v. Salgado de Leon</i> (Sask.), 27404, *A	1150(99)	
<i>Joshi c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26953, *01 1.4.99	414(99)	558(99)
<i>K. (A.) c. S. (H.)</i> (Qué.), 26790, *02 21.1.99	9(99)	115(99)
<i>K.M.E. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 27173, *01 13.5.99	610(99)	759(99)
<i>Kadziolka v. Royal Bank of Canada</i> (Sask.), 27220, *A	747(99)	
<i>Kainth v. The Queen</i> (F.C.A.) (Ont.), 26832, *02 11.2.99	15(99)	251(99)
<i>Kalin v. City of Calgary</i> (Alta.), 24418, *A	1799(94)	
<i>Kamloops Indian Band v. Canadian National Railway Co.</i> (F.C.A.)(B.C.), 26882, *02 25.3.99	149(99)	494(99)
<i>Kaushal v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26622, *01 7.1.99	1940(98)	21(99)
<i>Ken Toby Ltd. v. British Columbia Buildings Corp.</i> (B.C.), 27326, *A	938(99)	
<i>Khan (Fouzia Saeed) v. Timakis</i> (Ont.), 26839, *01 21.1.99	1878(98)	105(99)
<i>Khan (Mohamed Ameerulla) v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 26765 (application for leave to appeal is quashed for want of jurisdiction/demande d'autorisation d'appel annulée pour cause d'absence de compétence) 21.1.99	1971(98)	100(99)
<i>Khan (Mohamed Ameerulla) v. The Queen</i> (Man.), 27395, *A	1318(99)	
<i>Khan (Pamela) v. Harnick, Attorney General for Ontario</i> (Ont.), 26965, *01 11.3.99	241(99)	425(99)
<i>Khanna v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26754, *01 7.1.99	1874(98)	19(99)
<i>Khuu v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 27068, *01 29.4.99	540(99)	675(99)
<i>Klevering v. The Queen</i> (Ont.), 27480, *A	1320(99)	
<i>Kibale c. La Reine du chef de l'Ontario</i> (Ont.), 27001, *02 18.3.99	347(99)	466(99)
<i>Kieling v. Saskatchewan Wheat Pool</i> (Sask.), 27322, *A	980(99)	
<i>Kilkanis v. Allstate Insurance Company of Canada</i> (Ont.), 27309, *A	936(99)	
<i>King v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26056, *01 28.1.99	1967(97)	157(99)
<i>Kloepfer v. The Queen</i> (N.S.), 27453, *A	1322(99)	
<i>Knight v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 26859, *01 11.2.99	12(99)	245(99)
<i>Knoblauch v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 27238, *B	939(99)	
<i>Kopij v. Corporation of the Municipality of Metropolitan Toronto</i> (Ont.), 27074, *02 26.8.99	1079(99)	1232(99)
<i>KPMG Inc. v. Canadian Imperial Bank of Commerce</i> (Ont.), 27080, *02 19.8.99	1155(99)	1230(99)
<i>Krishantharajah v. The Queen</i> (Ont.), 27192, *05 29.4.99	723(99)	723(99)
<i>Krist v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26970, *01 31.5.99	614(99)	896(99)
<i>Krofchak-Smillie v. Smillie</i> (Ont.), 26984, *01 15.4.99	414(99)	566(99)
<i>Ku v. The Queen</i> (B.C.), 27466, *A	1323(99)	
<i>Kubanowski v. Primerica Life Insurance Co. of Canada</i> (Sask.), 26952, *02 11.3.99	343(99)	426(99)
<i>Kwok v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 26919, *03 18.2.99	147(99)	292(99)
<i>L. (D.) v. Director of Children and Families</i> (B.C.), 27276, *01 8.7.99	1047(99)	1085(99)
<i>L. (F.) c. Garneau-Fournier</i> (Qué.), 27104, *01 16.9.99	1221(99)	1337(99)
<i>Laberge c. Caisse de dépôt et de placement du Québec</i> (Qué.), 26889, *02 6.5.99	552(99)	716(99)
<i>Laboratoires Abbott Ltée c. Bourque</i> (Qué.), 26803, *02 6.5.99	550(99)	714(99)
<i>Lacquaniti v. Devine</i> (Ont.), 25078, *A	4(96)	
<i>Laflamme c. Vézina</i> (Qué.), 27147, *A	335(99)	
<i>Lafrentz v. Michel</i> (Alta.), 27234, *A	703(99)	
<i>Lal v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 27094, *01 29.4.99	553(99)	683(99)
<i>Lalonde v. The Queen</i> (Ont.), 26261, *05 14.1.99	128(99)	128(99)

---

<i>Lamy c. Société canadienne des postes</i> (Qué.), 27311, *A	936(99)	
<i>Landry c. Société de l'Assurance automobile du Québec</i> (Qué.), 27203, *A	701(99)	
<i>Langlois c. La Reine</i> (Qué.), 27430, *A	1203(99)	
<i>Lapointe v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26578, *B	1134(98)	
<i>Lathangue v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26943, *03 22.4.99	243(99)	620(99)
<i>Latimer v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 26980, *03 6.5.99	549(99)	711(99)
<i>Lavigne c. Human Resources Development</i> (F.C.A.)(Qué.), 27011, *02 17.6.99	783(99)	989(99)
<i>Lavoie v. The Queen in Right of Canada</i> (F.C.A.), 27427, *A	1317(99)	
<i>Law Society of British Columbia v. Mangat</i> (B.C.), 27108, *A	328(99)	
<i>Law Society of Upper Canada v. Toronto-Dominion Bank</i> (Ont.), 27125, *A	334(99)	
<i>Lebeuf c. Groupe Snc-Lavalin Inc.</i> (Qué.), 27236, *A	704(99)	
<i>Lee v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26978, *01 1.4.99	349(99)	560(99)
<i>Lenhardt v. The Queen</i> (B.C.), 27396, *A	1149(99)	
<i>Leroux c. Centre Hospitalier Ste-Jeanne D'Arc</i> (Qué.), 26650, *05 22.1.99	859(98)	264(99)
<i>Lessard v. Société québécoise d'assainissement des eaux</i> (Qué.), 27028, *02 9.9.99	1166(99)	1240(99)
<i>Leu v. Health One Inc.</i> (Ont.), 27037, *02 31.5.99	710(99)	901(99)
<i>Lévesque Beaubien Geoffrion Inc. c. 2625-0985 Québec Inc.</i> (Qué.), 27059, *02 16.9.99	1208(99)	1333(99)
<i>Lévesque Beaubien Geoffrion Inc c. Les Immeubles Jacques Robitaille Inc.</i> (Qué.), 27059, *02 16.9.99	1208(99)	1333(99)
<i>Lewis v. The Queen</i> (P.E.I.), 26603, *A	701(99)	
<i>Lewis Energy Management Inc. v. MacKinnon</i> (Ont.), 27294, *A	778(99)	
<i>L'Heureux c. Fortin</i> (Qué.), 27350, *A	1074(99)	
<i>Lin v. Toronto-Dominion Bank</i> (Ont.), 26827, *02 11.2.99	14(99)	247(99)
<i>Lineal Group Inc. v. Toronto-Dominion Bank</i> (Ont.), 27040, *B	940(99)	
<i>Lindsay (David) v. Provincial Government of Manitoba</i> (Man.), 27181, *01 16.9.99	1180(99)	1341(99)
<i>Lindsay (Robert) v. Workers' Compensation Board</i> (Sask.), 26954, *03 25.3.99	344(99)	495(99)
<i>Little Sisters Book and Art Emporium v. Minister of Justice</i> (B.C.), 26858, *03 18.2.99	81(99)	303(99)
<i>Lloyd's of London v. Norris</i> (N.B.), 26977, *B	1328(99)	
<i>Lo v. Mackenzie, Gervais</i> (Qué.), 27255, *A	774(99)	
<i>Locke c. City of Calgary</i> (Alta.), 27385, *A	1147(99)	
<i>Loignon c. Collège (CÉGEP) Montmorency</i> (Qué.), 27201, *A	701(99)	
<i>Lord v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 27131, *01 29.4.99	554(99)	683(99)
<i>Lore v. The Queen</i> (Crim.)(Qué.), 26683, *01 22.4.99	1248(98)	623(99)
<i>Lortie c. Commission d'appel en matière de lésions professionnelles</i> (Qué.), 27331, *A	980(99)	
<i>Lughas v. Manitoba Public Insurance Corp.</i> (Man.), 27014, *02 1.4.99	462(99)	560(99)
<i>Luk v. Municipal District of Cypress</i> (Alta.), 27194, *A	745(99)	
<i>Luscar Ltd. v. Smoky River Coal Ltd.</i> (Alta.), 27432, *A	1317(99)	
<i>Lutzer v. Sonnenburg</i> (Ont.), 26831, *02 21.1.99	1972(98)	100(99)
<i>M. (F.) c. B. (P.)</i> (Qué.), 26813, *02 11.2.99	1937(98)	244(99)
<i>Manoussakis v. The Queen</i> (Crim.)(Qué.), 27215, *01 8.7.99	942(99)	1085(99)
<i>MacDonald v. ADGA Systems International Ltd.</i> (Ont.), 27202, *02 8.7.99	948(99)	1091(99)
<i>MacDonald v. Coopers &amp; Lybrand Ltd.</i> (Ont.), 27145, *A	334(99)	
<i>MacKenzie v. MacKenzie</i> (N.S.), 26824, *02 21.1.99	1976(98)	113(99)
<i>MacKay v. The Queen in right of the Province of Manitoba</i> (Man.), 26997, *02 25.3.99	416(99)	490(99)
<i>MacPherson v. Adga Systems International Inc.</i> (Ont.), 27184, *A	538(99)	
<i>Madsen v. The Queen</i> (F.C.A.) 27473, *A	1324(99)	
<i>Mafi v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 27090, *01 6.5.99	546(99)	713(99)
<i>Magda v. St. Catharines Standard, a division of Southam Inc.</i> (Ont.), 27420, *A	1202(99)	

---

<i>Magnan-Tardif c. Langevin</i> (Qué.), 27137, *02 16.9.99	1220(99)	1336(99)
<i>Mailloux c. Beltrami</i> (Qué.), 27182, *A	538(99)	
<i>Malach v. Haider</i> (Sask.), 27433, *A	1203(99)	
<i>Malhotra v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 27034, *02 31.5.99	757(99)	904(99)
<i>Manac Inc. Corp. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Qué.), 26744, *02 7.1.99	1874(98)	20(99)
<i>Marcellus v. The Queen</i> (N.B.), 27397, *A	1320(99)	
<i>Marchand c. Marina de la Chaudière</i> (Qué.), 26880, *02 30.6.99	669(99)	1082(99)
<i>Marché central métropolitain Inc. c. Les Sœurs du Bon Pasteur de Québec</i> (Qué.), 27117, *A	329(99)	
<i>Maritimes and Northeast Pipeline Management Ltd. v. Union of Nova Scotia Indians</i> (F.C.A.), 27262, *A	775(99)	
<i>Martel v. Davidson</i> (Ont.), 27275, *A	776(99)	
<i>Marth Realities Ltd. v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.), 27231, *A	703(99)	
<i>Matheson v. The Queen</i> (Ont.), 27267, *A	1144(99)	
<i>Martin (Dale) v. Rural Municipality of St. Andrews</i> (Man.), 26946, *02 4.3.99	341(99)	389(99)
<i>Martin (Robert E.) v. Goldfarb</i> (Ont.), 26916, *02 18.2.99	204(99)	302(99)
<i>Martineau c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 27306, *01 16.9.99	1162(99)	1330(99)
<i>Mathers c. Sun Life Assurance Company of Canada</i> (B.C.), 27387, *A	1148(99)	
<i>Matsqui Indian Band v. Canadian National Railway Co.</i> (F.C.A.)(B.C.), 26881, *02 25.3.99	149(99)	493(99)
<i>Mattel Canada Inc. v. The Queen</i> (F.C.A.), 27174, *A	609(99)	
<i>Matthiessen v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 27170, *01 31.5.99	671(99)	898(99)
<i>Maytag Corp. v. Whirlpool Corp.</i> (F.C.A.), 27209, *03 17.5.99	749(99)	788(99)
<i>McCauley v. Fitzsimmons</i> (Ont.), 26972, *02 1.4.99	350(99)	562(99)
<i>McCull v. Corporation of the Town of Gravenhurst</i> (Ont.), 26845, *02 7.1.99	1943(98)	25(99)
<i>McCullough v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 27088, *01 20.5.99	668(99)	790(99)
<i>McDonald v. Lesage</i> (Ont.), 27365, *A	1075(99)	
<i>McHayle v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 27035, *01 1.4.99	375(99)	556(99)
<i>McIndoe v. O'Connell</i> (B.C.), 26999, *02 25.3.99	419(99)	498(99)
<i>McKinley v. B.C. Tel</i> (B.C.), 27410, *A	1200(99)	
<i>McMaster v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24569, *A	328(95)	
<i>McMaster (Peter Owen) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26851, *01 6.5.99	541(99)	711(99)
<i>Mensink v. Dale</i> (Ont.), 27135, *02 31.5.99	672(99)	899(99)
<i>Merck Frosst Canada Inc. v. Minister of Health</i> (F.C.A.)(Ont.), 26903, *02 11.3.99	239(99)	424(99)
<i>Merck Frosst Canada Inc. v. Minister of National Health and Welfare</i> (F.C.A.), 27370, *A	1075(99)	
<i>Mid Canada Millwork Ltd. v. Delano Building Products Ltd.</i> (Man.), 26809, *02 7.1.99	1765(98)	31(99)
<i>Minister of National Revenue v. Mitchell</i> (F.C.A.)(Ont.), 27066, *B	1080(99)	
<i>Ministères des affaires municipales c. Communauté urbaine de Québec</i> (Qué.), 27455, *A	1318(99)	
<i>Ministère de la santé et des services sociaux c. Centre hospitalier Mont-Sinaï</i> (Qué.), 27022, *B	1170(99)	
<i>Ministry of Finance v. Higgins</i> (Ont.), 27191, *A	609(99)	
<i>Mondesir v. Manitoba Association of Optometrists</i> (Man.), 26816, *02 7.1.99	1942(98)	23(99)
<i>Monenco Ltd. v. Commonwealth Insurance Co.</i> (B.C.), 27258, *A	774(99)	
<i>Monfette c. Hôtel-Dieu de Saint-Jérôme</i> (Qué.), 26697, *02 21.1.99	1974(98)	111(99)
<i>Monit International Inc. c. Miller</i> (Qué.), 27307, *B	1176(99)	
<i>Morris v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.), 27354, *A	1074(99)	
<i>Morrow v. Constantini</i> (B.C.), 27332, *A	981(99)	
<i>Morton v. Dominion of Canada General Insurance Co.</i> (Ont.), 27130, *02 31.5.99	673(99)	900(99)
<i>Moxham v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.), 27180, *A	537(99)	

CUMULATIVE INDEX -  
APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES  
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Muise v. Workers' Compensation Board of Nova Scotia</i> (N.S.), 26804, *01 7.1.99	1880(98)	27(99)
<i>Municipalité de St-Lin c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 27016, *01 9.9.99	1165(99)	1239(99)
<i>Murray-Audain v. Corporation of the Town of Newcastle</i> (Ont.), 26913, *02 4.3.99	207(99)	391(99)
<i>N. (F.G.) v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26951, *01 11.3.99	342(99)	426(99)
<i>Nadeau c. Nadeau</i> (Qué.), 27225, *A	702(99)	
<i>Nadeau (Pierre John) v. The Queen</i> (Alta.), 27478, *A	1319(99)	
<i>Naima c. Sears Canada Inc.</i> (Qué.), 26874, *02 1.4.99	461(99)	559(99)
<i>Nalley's Canada Ltd. v. Deputy Minister of Revenue Canada</i> (F.C.A.), 27058, *02 8.7.99	947(99)	1090(99)
<i>National Bank of Canada v. Gagliano</i> (F.C.A.)(Ont.), 26848, *02 18.2.99	86(99)	297(99)
<i>Nelson (Doris Merrill) v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 26684, *02 11.3.99	238(99)	423(99)
<i>Nelson (Vena) v. Lodin</i> (Ont.), 27437, *A	1204(99)	
<i>Nespolon v. Alford</i> (Ont.), 26862, *02 21.1.99	1977(98)	113(99)
<i>Niderost v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 26960, *01 1.4.99	350(99)	561(99)
<i>Noël c. Société d'énergie de la Baie James (SEGJ)</i> (Qué.), 26914, *B	945(99)	
<i>Northwood Pulp and Timber Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 27033, *02 31.5.99	757(99)	903(99)
<i>Noskey v. The Queen</i> (Alta.), 26022, *A	1121(97)	
<i>Nourcy c. Compagnie d'Assurance-vie Transamerica du Canada</i> (Qué.), 27335, *A	981(99)	
<i>Nourhaghghi v. Toronto Hospital</i> (Ont.), 27425, *A	1317(99)	
<i>Novic v. Metropolitan Toronto Civic Employees' Union, Local 43</i> (Ont.), 27097, *02 8.7.99	947(99)	1091(99)
<i>Oerlikon Aérospatiale Inc. c. La Reine</i> (C.A.F.), 27352, *A	1045(99)	
<i>O'Grady v. The Queen</i> (B.C.) 27278, *A	1320(99)	
<i>O'Neill c. Sirois</i> (Qué.) 27464, *A	1322(99)	
<i>Ontario English Catholic Teachers' Association v. Attorney General for Ontario</i> (Ont.), 27363, *A	1144(99)	
<i>Ontario Nurses' Association v. Orillia Soldiers' Memorial Hospital</i> (Ont.), 27176, *A	537(99)	
<i>Ontario Power Generation Inc. v. Minister of Revenue</i> (Ont.), 27435, *A	1203(99)	
<i>Ontario Public School Boards' Association v. Attorney General for Ontario</i> (Ont.), 27363, *A	1145(99)	
<i>Ontario Secondary School Teachers' Federation, District 9 v. Barton</i> (Ont.), 26911, *02 4.3.99	234(99)	384(99)
<i>Ontario Secondary School Teachers' Federation, District 9 v. Barton</i> (Ont.), 27085, *B	1216(99)	
<i>Ontario Secondary School Teachers' Federation v. Attorney General of Ontario</i> (Ont.), 27374, *A	1145(99)	
<i>Orlov v. Metro Toronto Police (O.P.P.)</i> (Ont.), 26825, *01 7.1.99	1871(98)	29(99)
<i>O'Shanter Development Co. v. Minott</i> (Ont.), 27179, *05 14.5.99	537(99)	799(99)
<i>Osoyoos Indian Band v. Town of Oliver</i> (B.C.), 27408, *A	1200(99)	
<i>Osuitok v. The Queen</i> (Crim.)(N.W.T.), 27102, *01 29.4.99	549(99)	678(99)
<i>P. (E.) v. T. (A.H.)</i> (Alta.), 27391, *B	1325(99)	
<i>P. (U.) c. S. (F.)</i> (Qué.), 27067, *01 18.3.99	349(99)	468(99)
<i>P. (Y.) c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 27380, *B	1325(99)	
<i>Pacific National Investments Ltd. v. Corporation of the City of Victoria</i> (B.C.), 27006, *03 22.4.99	460(99)	620(99)
<i>Pack M.J. Inc. c. La Reine</i> (C.A.F.), 27069, *02 23.9.99	1177(99)	1351(99)
<i>Paddon Hughes Development Co. v. Pancontinental Oil Ltd.</i> (Alta.), 27030, *02 17.6.99	755(99)	988(99)
<i>Page v. The Queen</i> (Ont.), 27339, *A	980(99)	
<i>Pan v. The Queen</i> (Ont.), 27424, *A	1203(99)	

<i>Pardee Equipment Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.), 27165, *A	459(99)	
<i>Parsons v. Guymmer</i> (Ont.), 27143, *A	332(99)	
<i>Paterson v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 27133, *01 20.5.99	669(99)	790(99)
<i>Paul D'Aoust Construction Ltd. v. Markel Insurance Company of Canada</i> (Ont.), 27438, *A	1318(99)	
<i>Pearl c. Gentra Canada Investments Inc.</i> (Qué.), 26807, *02 18.2.99	86(99)	297(99)
<i>Pearlman (David) v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 27096, *02 25.6.99	894(99)	1057(99)
<i>Pearlman (Esther) v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 27096, *02 25.6.99	894(99)	1057(99)
<i>Pearson c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 27261, *01 12.5.99	1050(99)	1184(99)
<i>Pepsi-Cola Canada Beverages (West) Ltd. v. Retail, Wholesale and Department Store Union Local 558</i> (Sask.), 27060, *B	205(99)	
<i>Perks v. The Queen</i> (Ont.), 27153, *A	336(99)	
<i>Perez v. Governing Council of the Salvation Army in Canada</i> (Ont.), 27136, *05 11.6.99	331(99)	1001(99)
<i>Peters v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 27263, *01 23.9.99	1076(99)	1344(99)
<i>Piché c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 27237, *B	1162(99)	
<i>Pinsonneault c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26795, *01 18.2.99	201(99)	294(99)
<i>Plamondon c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 22477, *01 8.7.99	939(99)	1082(99)
<i>Pocklington Financial Corp. v. Alberta Treasury Branches</i> (Alta.), 27054, *05 18.1.99	160(99)	160(99)
<i>Posen v. Stoddart Publishing Co.</i> (Ont.), 26782, *02 7.1.99	1870(98)	28(99)
<i>Poulin c. Commission de la fonction publique du Québec</i> (Qué.), 27142, *01 23.9.99	1225(99)	1349(99)
<i>Poulin c. Solidarité, Compagnie d'assurance sur la vie</i> (Qué.), 27303, *A	935(99)	
<i>Pregent v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26753, *01 21.1.99	1971(98)	99(99)
<i>Pringle v. London City Police Services Board</i> (Ont.), 26935, *02 31.5.99	758(99)	904(99)
<i>Procureur général du Canada c. Collin</i> (C.A.F.), 27451, *A	1321(99)	
<i>Procureur général du Canada c. Couture</i> (C.A.F.), 27447, *A	1321(99)	
<i>Procureur général du Canada c. Cyr</i> (C.A.F.), 27446, *A	1321(99)	
<i>Procureur général du Canada c. Duguay (Charles Aimé)</i> (C.A.F.), 27448, *A	1321(99)	
<i>Procureur général du Canada c. Duguay (Charles Aimé)</i> (C.A.F.), 27449, *A	1321(99)	
<i>Procureur général du Canada c. Duguay (Denis)</i> (C.A.F.), 27452, *A	1321(99)	
<i>Procureur général du Canada c. Leblanc</i> (C.A.F.), 27450, *A	1321(99)	
<i>Procureur général du Canada c. Thibault</i> (C.A.F.), 27445, *A	1320(99)	
<i>Procureur général du Québec c. Barney</i> (Crim.)(Qué.), 26944, *05 1.9.99	340(99)	1260(99)
<i>Procureur général du Québec c. Cross</i> (Crim.)(Qué.), 26944, *05 1.9.99	340(99)	1260(99)
<i>Procureure générale du Québec c. Comeau</i> (Crim.)(Qué.), 27212, *B	782(99)	
<i>Procureure générale du Québec c. Noiseux</i> (Crim.)(Qué.), 27212, *B	782(99)	
<i>Procureure générale du Québec c. Le Camp Watchichou</i> (Qué.), 27463, *A	1322(99)	
<i>Proulx c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 27235, *B	1163(99)	
<i>Provincial Court Judges' Association of British Columbia v. Attorney General of British Columbia</i> (B.C.), 26812, *01 21.1.99	1936(98)	98(99)
<i>Provincial Superior v. Health Services Restructuring Commission</i> (Ont.), 27475, *A	1319(99)	
<i>Provost v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 27198, *01 31.5.99	785(99)	905(99)
<i>Pushpanathan v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25173, *C	210(98)	
<i>R. (H.A.) v. The Queen</i> (Ont.), 27189, *A	982(99)	
<i>R. (P.) c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 27206, *01 17.6.99	780(99)	986(99)
<i>R. (W.S.) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 27177, *01 31.5.99	709(99)	901(99)
<i>R. v. S. (A.)</i> (Crim.)(Ont.), 27052, *B	1156(99)	
<i>R. c. Caouette</i> (Crim.)(Qué.), 27050, *03 17.6.99	752(99)	992(99)
<i>R. v. Deschamps</i> (Crim.)(Ont.), 27013, *03 22.4.99	484(99)	624(99)

<i>R. v. Dew</i> (Crim.)(Man.), 27017, *B	202(99)	
<i>R. v. Ducharme</i> (Crim.)(Qué.), 27160, *01 3.6.99	750(99)	909(99)
<i>R. v. Groot</i> (Crim.)(Ont.), 26929 4.3.99 (The application for leave to cross-appeal is dismissed/la demande d'autorisation d'appel incident est rejetée)	393(99)	
<i>R. c. Hamelin</i> (Crim.)(Qué.), 27250, *B	891(99)	
<i>R. v. Hoepfner</i> (Crim.)(Man.), 27297, this case is remanded to the Manitoba Court of appeal to be reconsidered in accordance with the decision of this Court in <i>Winko v. British Columbia (Forensic Psychiatric Institute)</i> / L'affaire est renvoyée devant la Cour d'appel du Manitoba pour qu'elle l'examine de nouveau conformément à l'arrêt de notre Cour <i>Winko c. Colombie-Britannique (Forensic Psychiatric Institute)</i>	1211(99)	1335(99)
<i>R. v. J. (J.M.)</i> (Ont.), 27361, *01 9.9.99	1160(99)	1237(99)
<i>R. c. Kabbabe</i> (Qué.), 25858, *05 3.5.99	723(99)	723(99)
<i>R. c. Kebreau</i> (Qué.), 27114, *B	667(99)	
<i>R. v. Khan</i> (Crim.)(Man.), 26765, *01 21.1.99	1971(98)	100(99)
<i>R. c. Lévesque</i> (Crim.)(Qué.), 26939, *03 22.4.99	484(99)	625(99)
<i>R. v. Lowns</i> (Crim.)(B.C.), 27072, *01 22.4.99	483(99)	622(99)
<i>R. v. Martel Building Ltd.</i> (F.C.A.)(Ont.), 26893, *03 18.2.99	149(99)	301(99)
<i>R. v. Middleton</i> (Crim.)(Ont.), 26860, *01 4.3.99	233(99)	383(99)
<i>R. c. Miller</i> (Qué.), 27295, *B	1176(99)	
<i>R. v. Palin</i> (Crim.)(Qué.), 27159, *01 3.6.99	750(99)	908(99)
<i>R. v. Robertson</i> (Crim.)(Nfld.), 26614, *01 7.1.99	1878(98)	25(99)
<i>R. v. Rulli</i> (Ont.), 27338, *A	981(99)	
<i>R. v. Ruzic</i> (Crim.)(Ont.), 26930, *03 25.3.99	340(99)	492(99)
<i>R. v. Sheppard</i> (Nfld.), 27439, *A	1204(99)	
<i>R. v. Sherlock</i> (Crim.)(Man.), 27134, *01 29.4.99	543(99)	676(99)
<i>R. v. Singleton</i> (F.C.A.), 27477, *A	1324(99)	
<i>R. v. Wilson</i> (Man.), 27390, *A	1148(99)	
<i>R. in right of the Province of British Columbia v. Beadle</i> (B.C.), 27318, *A	937(99)	
<i>R. in right of the Province of British Columbia v. C.A.</i> (B.C.), 27065, *05 16.8.99	199(99)	1260(99)
<i>R. in right of the Province of British Columbia v. Davies</i> (B.C.), 27318, *A	937(99)	
<i>R. in right of the Province of Ontario v. 974649 Ontario Inc.</i> (Ont.), 27084, *B	1217(99)	
<i>R. in right of the Province of Ontario v. Mason</i> (Ont.), 26797, *02 7.1.99	1872(98)	30(99)
<i>Rain v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 27041, *01 1.4.99	413(99)	557(99)
<i>Rashwan (Mervat) v. Marzouk</i> (Ont.), 27204, *A	746(99)	
<i>Rashwan (Magdy) v. Marzouk</i> (Ont.), 27205, *A	746(99)	
<i>Rathwell v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 27039, *01 6.5.99	545(99)	713(99)
<i>Reed v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 27018, *01 1.4.99	418(99)	564(99)
<i>Reeves v. Arsenaault</i> (P.E.I.), 27086, *A	1147(99)	
<i>Renaud c. Commission des affaires sociales</i> (Qué.), 26677, *03 21.1.99	1877(98)	105(99)
<i>Richard c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26934, *01 18.3.99	345(99)	464(99)
<i>Richardson v. Richardson</i> (B.C.), 26956, *02 7.1.99	1941(98)	23(99)
<i>Richelieu Métal Inc. v. Éditions Le Canada Français Ltée</i> (Qué.), 27409, *A	1200(99)	
<i>Richer (Sylvio) c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26769, *01 11.2.99	76(99)	248(99)
<i>Richer (Sylvio) c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26852, *01 18.2.99	84(99)	295(99)
<i>Richter &amp; Associés Inc. c. Wightman</i> (Qué.), 26735, *A	1210(98)	
<i>Riendeau c. Ville de Québec</i> (Qué.), 27226, *A	702(99)	
<i>Rijntjes v. Workers' Compensation Board of Nova Scotia</i> (N.S.), 26906, *01 7.1.99	1942(98)	24(99)
<i>Riopel c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26787, *01 25.2.99	201(99)	352(99)
<i>Robson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 27062, *01 25.6.99	889(99)	1060(99)
<i>Rocky Mountain Ecosystem Coalition v. Joint Review Panel</i> (F.C.A.)(Alta.),		



25618, *A	1958(96)	
<i>Rodrigue (Réal) c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 26884, *A	1657(98)	
<i>Ross v. The Queen</i> (Sask.), 27286, *A	1202(99)	
<i>Roopnarine-Singh v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 27132, *01 3.6.99	706(99)	907(99)
<i>Rounds v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 26775, *02 15.4.99	462(99)	567(99)
<i>Royal Bank of Canada v. Director of Investigation and Research</i> (Ont.), 26315	5(98)	232(98)

The applications for an extension of time are granted. The applications for oral hearings are dismissed. An order will go staying the following orders pending the determination of the appeals in *Royal Bank of Canada v. Director of Investigation and Research* (Ont.) (26316); *Canadian Pacific Limited, et al v. Director of Investigation and Research* (Ont.) (26317).

a) The order granted on February 20, 1997 by Farley J. in Ontario Court (General Division) Commercial List File Nos. B55/95F, B55/95G and B55/95H;

b) The order granted on May 21, 1996 by Farley J. in Ontario Court (General Division) Commercial List File No. B55/95F; and

c) The order granted on March 19, 1997 by Farley J. in Ontario Court (General Division) Commercial List File Nos. B55/95B, B55/95F and B55/95M.

<i>Royal Shirt Co. v. Ontario Labour Relations Board</i> (Ont.), 27412, *A	1201(99)	
<i>Ruggeberg v. Bancomer, S.A.</i> (Ont.), 27344, *A	1044(99)	
<i>Russell v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26699, *01 4.3.99	206(99)	390(99)
<i>S. (B.) v. Director of Child, Family and Community Service</i> (B.C.), 27048, *A	779(99)	
<i>S. (M.) v. S. (P.I.)</i> (B.C.), 27151, *A	481(99)	
<i>S.A. Louis Dreyfus &amp; Cie c. Holding Tusculum B.V.</i> (Qué.), 26843, *02 18.3.99	347(99)	466(99)
<i>Saskatchewan Joint Board, Retail, Wholesale and Department Store Union v. Kindersley and District Co-Operative Ltd.</i> (Sask.), 27079, *02 16.9.99	1173(99)	1339(99)
<i>Saskatchewan Labour Relations Board v. Kindersley and District Co-Operative Ltd.</i> (Sask.), 27079, *02 16.9.99	1173(99)	1339(99)
<i>Sam Lévy &amp; Associés Inc. c. 2858-4665 Québec Inc.</i> (Qué.), 27327, *A	938(99)	
<i>Sam Lévy &amp; Associés Inc. c. Canpro Investments Inc.</i> (Qué.), 26875, *B	1327(99)	
<i>Sam Lévy &amp; Associés Inc. c. Canpro Investments Inc.</i> (Qué.), 26908, *B	1327(99)	
<i>Samra v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26976, *01 29.4.99	553(99)	682(99)
<i>Sanderson v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 27325, *01 16.9.99	1169(99)	1332(99)
<i>Sangwais v. The Queen</i> (Sask.), 27287, *A	1147(99)	
<i>Saskatchewan Wheat Pool v. The Queen</i> (F.C.A.), 27346, *A	1044(99)	
<i>Saskferco Products Inc. v. Wellington Insurance Co.</i> (Sask.), 27218, *A	747(99)	
<i>Saunders v. Estate of Dorothy Belle Crouse</i> (N.S.), 27360, *A	1144(99)	
<i>Sawicki v. The Queen</i> (Ont.), 26031, *A	1325(97)	
<i>Sawyer c. La Reine</i> (Qué.), 27115, *A	329(99)	
<i>Schmalfuss v. Feldman</i> (Ont.), 26927, *01 25.6.99	894(99)	1057(99)
<i>Schmand v. Heppner</i> (B.C.), 27093, *05 18.2.99	199(99)	359(99)
<i>Seaspan International Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 26868, *02 18.2.99	91(99)	299(99)
<i>Serré c. La Reine</i> (Qué.), 27470, *A	1323(99)	
<i>Services des espaces verts Ltée/Chemlawn c. Ville de Hudson</i> (Qué.), 26937, *B	1052(99)	
<i>Seward v. The Queen</i> (B.C.), 27298, *A	778(99)	
<i>Sharpe c. Canadian Transportation Agency</i> (F.C.A.), 27474, *A	1319(99)	
<i>Shell Canada Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.), 26596, 4.3.99 (The application for leave		

to cross-appeal is granted. The costs for the application to cross appeal are to be paid by the Crown in any event of the cause forthwith after taxation on the solicitor and client scale/La demande d'appel incident est accordée. Les dépens relatifs à cette demande devront être payés par le ministère public quelle que soit l'issue de la cause, immédiatement après la taxation sur la base procureur-client)	393(99)	393(99)
<i>Sheppard (John) v. Commissioner for Federal Judicial Affairs</i> (F.C.A.)(Ont.), 26949, *01 4.3.99	237(99)	387(99)
<i>Sheppard (Stan) v. Bank of Montreal</i> (Sask.), 27407, *A	1200(99)	
<i>Shoghi-Baloo v. The Queen</i> (Ont.), 27362, *A	1045(99)	
<i>Shulman v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 26912, *03 18.2.99	146(99)	292(99)
<i>Shuman v. Ontario New Home Warranty Program</i> (Ont.), 27256, *A	774(99)	
<i>Silliker v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 27053, *01 13.5.99	542(99)	760(99)
<i>Silverquill v. The Queen</i> (B.C.), 27406, *A	1200(99)	
<i>Simanek (Myra) v. Train (Jack)</i> (Ont.), 26248, *A	1867(97)	
<i>Simanek (Myra) v. Train (Jack)</i> (Ont.), 27141, *02 16.9.99	334(99)	1340(99)
<i>Simon (Jean-Rock) v. Municipality of Oka</i> (Qué.), 27124, *A	334(99)	
<i>Simon (Llewelyn) v. The Queen</i> (Ont.), 27345, *A	1044(99)	
<i>Skogan v. Winkelaar</i> (Alta.), 27081, *02 25.6.99	890(99)	1059(99)
<i>Smith v. College of Physicians and Surgeons of Ontario</i> (Ont.), 27061, *02 8.7.99	940(99)	1084(99)
<i>Smithson v. Smithson</i> (Ont.), 27253, *01 9.9.99	1158(99)	1235(99)
<i>Snake v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25459, *A	1(97)	
<i>Société d'hypothèque Banque Nationale c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 26988, *B	1153(99)	
<i>Société Rodaber Ltée c. Banque nationale du Canada</i> (Qué.), 26909, *02 6.5.99	546(99)	714(99)
<i>Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada v. Canadian Association of Broadcasters</i> (F.C.A.), 27304, *A	935(99)	
<i>Sokolov v. Minister of Immigration and Citizenship</i> (F.C.A.), 27328, *A	938(99)	
<i>Somra v. 432080 Ontario Ltd.</i> (Ont.), 26667, *02 21.1.99	1939(98)	108(99)
<i>Spanevello v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26959, *01 11.3.99	337(99)	421(99)
<i>Spence c. Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse</i> (Qué.), 26823, *02 28.1.99	83(99)	156(99)
<i>Spire Freezers Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.), 27415, *A	1201(99)	
<i>Sreih c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26762, *01 4.3.99	339(99)	388(99)
<i>St-Jacques v. Bourdon</i> (Qué.), 27232, *A	703(99)	
<i>Stanwick v. The Queen</i> (F.C.A.), 27366, *A	1075(99)	
<i>Stark v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26792, *01 7.1.99	1873(98)	21(99)
<i>Stenset v. The Queen</i> (Alta.), 27465, *A	1323(99)	
<i>Stenzler v. Ontario College of Pharmacists</i> (Ont.), 26820, *01 11.2.99	81(99)	254(99)
<i>Stewart (Ron) v. United States of America</i> (B.C.), 27042, *05 1.3.99	408(99)	408(99)
<i>Stewart (Ron) v. Minister of Justice for Canada</i> (B.C.), 27043, *05 1.3.99	408(99)	408(99)
<i>Stone v. Wellington County Board of Education</i> (Ont.), 27389, *A	1148(99)	
<i>Stonjlovic v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26876, *01 1.4.99	375(99)	556(99)
<i>Strecheniuk v. Attorney General of Canada</i> (B.C.), 27386, *A	1148(99)	
<i>Stuart v. Ernst &amp; Young</i> (B.C.), 25964, *B	659(98)	
<i>Succession of Clifford Burton v. City of Verdun</i> (Que.), 26955, *02 9.9.99	1166(99)	1241(99)
<i>Sullivan c. Camp Carowanis Inc.</i> (Qué.), 26771, *01 11.2.99	14(99)	247(99)
<i>Susin v. Harper Haney and White</i> (Ont.), 27221, *A	747(99)	
<i>Sun Life Assurance Company of Canada v. McIsaac</i> (B.C.), 27373, *A	1145(99)	
<i>Sutherland v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 26056, *01 28.1.99	1967(97)	157(99)
<i>Syndicat des cols bleus de ville de Saint-Hubert c. Ville de Saint-Hubert</i> (Qué.), 27122, *B	1226(99)	
<i>Syndicat des enseignantes et enseignants de la banlieue de Québec c. Commission</i>		

<i>scolaire des navigateurs</i> (Qué.), 26961, *02 5.8.99	1053(99)	1183(99)
<i>Syndicat national des employés de l'aluminium d'Alma Inc. c. Fédération des syndicats du secteur de l'aluminium Inc.</i> (Qué.), 27272, *A	776(99)	
<i>Tailleur v. Sendziak</i> (Alta.), 27169, *A	536(99)	
<i>Tait v. Royal Insurance Company of Canada</i> (N.S.), 27422, *A	1202(99)	
<i>Tandon v. Canada Trustco Mortgage Co.</i> (Ont.), 27139, *02 29.4.99	486(99)	679(99)
<i>Teodorescu c. Barbeau</i> (Qué.), 27257, *A	774(99)	
<i>Terra Energy Ltd. v. Kilborn Engineering Alberta Ltd.</i> (Alta), 27341, *A	1144(99)	
<i>Têtu c. Bouchard</i> (Qué.), 26892, *02 6.5.99	542(99)	712(99)
<i>Therrien (Conrad) c. Banque Royale du Canada</i> (Qué.), 27049, *02 5.8.99	1053(99)	1183(99)
<i>Therrien (Richard) c. Ministre de la Justice</i> (Qué.), 27004, *03 (sous réserve d'une audition sur la question de la compétence soulevée par le procureur général du Québec/subject to arguments on the jurisdiction raised by the Attorney General of Quebec) 17.6.99	753(99)	993(99)
<i>Thomas-Robinson v. Song</i> (Ont.), 27323, *A	938(99)	
<i>Thompson v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 27024, *01 20.5.99	667(99)	789(99)
<i>Thornhill Aggregates Ltd. v. Corporation of the District of Maple Ridge</i> (B.C.), 26818, *02 29.4.99	543(99)	680(99)
<i>Tin Wis Resort Ltd. v. Assessor of Area #05 - Port Alberni</i> (B.C.), 27015, *02 13.5.99	611(99)	759(99)
<i>Tinkasimire v. Valeo Engine Cooling Ltd.</i> (Ont.), 26996, *A	70(99)	
<i>Titan Fishing Ltd. c. The Queen in Right of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 26484, *B	1123(99)	
<i>Toronto-Dominion Bank v. Schumacher</i> (Ont.), 27423, *A	1202(99)	
<i>Toronto Transit Commission v. Lindsay</i> (Ont.), 27092, *B	1218(99)	
<i>Total Leisure R.V. Manufacturing Ltd. v. Olympic Building Systems Ltd.</i> (Man.), 27357, *A	1074(99)	
<i>Travailleuse et travailleuses unis de l'alimentation et du commerce, local 500 c. Ivanhoe Inc.</i> (Qué.), 27121, *A	333(99)	
<i>Tremblay (Sonia) c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 26883, *A	1657(98)	
<i>Trengrove Developments Inc. (94-2663(GST)G) v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26793, *02 7.1.99	1941(98)	22(99)
<i>Trudeau c. Léveillé</i> (Qué.), 27274, *01 23.9.99	1171(99)	1351(99)
<i>Tsaoussis v. Baetz</i> (Ont.), 26945, *02 28.1.99	11(99)	152(99)
<i>Twin City Mechanical v. The Queen</i> (Ont.), 27196, *A	745(99)	
<i>Union québécoise pour la conservation de la nature c. Brassard</i> (Qué.), 27421, *A	1202(99)	
<i>Union of Nova Scotia Indians v. Attorney General of Nova Scotia</i> (N.S.), 26861, *01 21.1.99	75(99)	102(99)
<i>United Artists Corp. v. Pink Panther Beauty Corp.</i> (F.C.A.), 26689, *05 21.6.99	1068(99)	1068(99)
<i>United Nurses of Alberta, Local 115 v. Foothills Provincial General Hospital</i> (Alta.), 27098, *02 16.9.99	1181(99)	1342(99)
<i>United States of America v. Cheema</i> (B.C.), 27467, *A	1323(99)	
<i>V. (K.) v. College of Physicians and Surgeons of the Province of Alberta</i> (Alta), 27359, *A	1147(99)	
<i>V. (M.) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26527, *C	1276(98)	
<i>Vang v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 27164, *01 23.9.99	1151(99)	1346(99)
<i>Varma (Aditya Narayan) v. Forsyth</i> (Ont.), 26750, *02 28.1.99	74(99)	154(99)
<i>Varma (Aditya Narayan) v. Rozenberg</i> (Ont.), 27110, *02 16.9.99	1170(99)	1331(99)
<i>Veinot v. Veinot</i> (N.S.), 27047, *02 31.5.99	786(99)	906(99)
<i>Verchere v. Western Canadian Sopping Centres Inc.</i> (Ont.), 27138, *A	331(99)	
<i>Vigi Santé Ltée c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 27351, *A	1045(99)	
<i>Vigi Santé Ltée c. Ville de Montréal</i> (Qué.), 27227, *A	702(99)	
<i>Ville de Montréal c. Canderel Ltd.</i> (Qué.), 27398, *A	1149(99)	

CUMULATIVE INDEX -  
APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES  
EN AUTORISATION DE POURVOI

---

<i>Ville de Saint-Hubert c. Blanchet</i> (Qué.), 26872, *02 21.1.99	1974(98)	110(99)
<i>Ville de Saint-Hubert c. S.S.Q. Société d'assurance générale</i> (Qué.), 26738, *02 18.2.99	147(99)	299(99)
<i>Ville de Saint-Laurent c. 150460 Canada Inc.</i> (Qué.), 26821, *02 25.3.99	417(99)	491(99)
<i>Ville de Saint-Romuald c. Olivier</i> (Qué.), 27210, *A	746(99)	
<i>Ville de Sept-Îles c. Syndicat de la Fonction publique, section locale 2589</i> (Qué.) 27291, *A	778(99)	
<i>Vincent v. The Queen</i> (Ont.), 26925, *05 8.2.99	311(99)	311(99)
<i>Vu c. The Queen</i> (B.C.), 27383, *A	1147(99)	
<i>Vuntut Gwitchin First Nation v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Yuk.), 26808, *02 21.1.99	1875(98)	103(99)
<i>W. (A.) v. W. (C.H.)</i> (Crim.)(Alta.), 27269, *B	1169(99)	
<i>Walcott v. Roach</i> (Ont.), 27242, *A	704(99)	
<i>Walters v. Northland Bank</i> (B.C.), 27293, *A	778(99)	
<i>Watts v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 27292, *B	1157(99)	
<i>Ward v. Government of Saskatchewan</i> (Sask.), 26991, *02 4.3.99	235(99)	385(99)
<i>Waterloo County Board of Education v. Kennedy</i> (Ont.), 27481, *A	1320(99)	
<i>Weisenberger v. Johnson &amp; Higgins Ltd.</i> (Man.), 27106, *02 23.9.99	1219(99)	1348(99)
<i>Weisfeld v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24334, *A	1595(94)	
<i>Wellcome Foundation v. Apotex Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 26902 *02 21.1.99	1876(98)	104(99)
<i>WestarPetroleum Ltd. v. Colborne Capital Corp.</i> (Alta.), 27188,*B	1181(99)	
<i>Westec Aerospace Inc. v. Raytheon Aricraft Co.</i> (B.C.), 27356, *A	1045(99)	
<i>Westfair Foods Ltd. v. Iverson</i> (Alta.), 27055, *02 8.7.99	941(99)	1083(99)
<i>Westfair Foods Ltd. v. Wright</i> (Alta.), 27055, *02 8.7.99	941(99)	1083(99)
<i>White Spot Limited v. British Columbia Labour Relations Board</i> (B.C.), 27249, *A	705(99)	
<i>Whiten v. Pilot Insurance Co.</i> (Ont.), 27229, *B	1179(99)	
<i>Wightman c. Widdrington</i> (Qué.), 26989, *02 18.3.99	348(99)	467(99)
<i>Wild v. The Queen</i> (B.C.), 26384, *A	4(98)	
<i>Wilson (Kathleen A.) v. The Queen</i> (F.C.A.), 27283, *A	777(99)	
<i>Wilson (Sherry Lynn) v. Schierbeck</i> (Alta.), 27148, *A	335(99)	
<i>Woodward v. Stelco Inc.</i> (Ont.), 26865, *02 4.3.99	17(99)	390(99)
<i>Wyeth-Ayerst Canada Inc. c. Deghenghi</i> (Qué.), 26739, *02 11.2.99	13(99)	246(99)
<i>Yue v. The Queen</i> (F.C.A.), 27314, *A	979(99)	
<i>Zaretski v. Workers' Compensation Board</i> (Sask.), 26727, *01 28.1.99	1508(98)	157(99)
<i>Zellers Inc. v. Sharab Developments Ltd.</i> (B.C.), 27211, *A	746(99)	

---

This index includes appeals standing for judgment at the beginning of 1999 and all appeals heard in 1999 up to now.

Cet index comprend les pourvois en délibéré au début de 1999 et tous ceux entendus en 1999 jusqu'à maintenant.

\*01 dismissed/rejeté

\*02 dismissed with costs/rejeté avec dépens

\*03 allowed/accueilli

\*04 allowed with costs/accueilli avec dépens

\*05 discontinuance/désistement

CASE/AFFAIRE	Hearing/ Audition Page	Judgment/ Jugement
65302 <i>British Columbia Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 26352	632(99)	
<i>Abouchard v. Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton — Section Publique</i> (Ont.), 25899, *04 17.9.199	1788(98)	1370(99)
<i>Attorney General for Ontario v. M.</i> (Ont.), 25838, *01 20.5.99	489(98)	802(99)
<i>Baker (Thomas Bruce) v. Francis</i> (Ont.), 26562, *02 16.9.1999	697(99)	1369(99)
<i>Baker v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25823, *03 9.7.1999	1742(98)	1100(99)
<i>Batchewana Indian Band v. The Queen</i> (Ont.), 25708, *01 20.5.99	1545(98)	803(99)
<i>Beaulac v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26416, *03 20.5.99	409(99)	804(99)
<i>Bese v. Director, Forensic Psychiatric Institute</i> (Crim.)(B.C.), 25855, *01 17.6.99	1026(98)	1004(99)
<i>Best v. Best</i> (Ont.), 26345, The appeal is allowed on the issues of the valuation method and costs, L'Heureux-Dubé J. dissenting. In all other respects the appeal is dismissed. / Le pourvoi est accueilli sur la question de la méthode d'évaluation et sur celle des dépens. Le juge L'Heureux-Dubé est dissidente. Sous tous les autres rapports, le pourvoi est rejeté. 9.7.1999	314(99)	1100(99)
<i>Bond v. Novak</i> (B.C.), 26811 *02 20.5.99	474(99)	804(99)
<i>Bracklow v. Bracklow</i> (B.C.), 26178, *04 25.3.99	1744(98)	507(99)
<i>British Columbia Government and Service Employee's Union v. Government of British Columbia</i> (B.C.), 26274	361(99)	
<i>C. (L.) v. Mills</i> (Crim.)(Alta.), 26358	129(99)	
<i>Campbell v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25780, appeal allowed in part / pourvoi accueilli en partie, 22.4.99	881(98)	633(99)
<i>Chambly (Ville) c. Gagnon</i> (Qué.), 26195, *04 25.1.99	161(99)	161(99)
<i>Children's Foundation v. Bazley</i> (B.C.), 26013, *02 17.6.99	1542(98)	1007(99)
<i>Davis v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 26441	410(99)	
<i>Delisle c. Attorney General of Canada</i> (Qué.), 25926, *01 2.9.99	1544(98)	1261(99)
<i>Des Champs v. Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell</i> (Ont.), 25898, *04 17.9.1999	1788(98)	1370(99)
<i>Dobson v. Dobson</i> (N.B.), 26152, *03 9.7.1999	1995(98)	1100(99)
<i>FBI Foods Ltd. v. Cadbury Schweppes Inc.</i> (B.C.), 25778, *04 28.1.99	716(98)	163(99)
<i>Fraser River Pile &amp; Dredge Ltd. v. Can-Dive Services Ltd.</i> (B.C.), 26415, *02 10.9.99	409(99)	1265(99)
<i>G. (J.) v. Minister of Health and Community Services</i> (N.B.), 26005, *03 10.9.99	1787(98)	1264(99)
<i>Gladue v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26300, *01 23.4.99	1996(98)	634(99)
<i>Guarantee Company of North America v. Gordon Capital Corp.</i> (Ont.), 26654	1070(99)	

<i>H (N.) v. M. (H.)</i> (B.C.), 26555, *03 17.2.99	314(99)	360(99)
<i>Hickey v. Hickey</i> (Man.), 26430, *04 18.2.99	315(99)	315(99)
<i>Jacobi v. Boys' and Girls' Club of Vernon</i> (B.C.), 26041, *01 17.6.99	1543(98)	1007(99)
<i>Jones v. Smith</i> (B.C.), 26500, *01 25.3.99	507(99)	507(99)
<i>Judges of the Provincial Court of Manitoba v. The Queen in right of the Province of Manitoba</i> (Man.), 24846	92(98)	
<i>Law v. Minister of Human Resources Development</i> (F.C.A.)(B.C.), 25374, *01 25.3.99	93(98)	506(99)
<i>Lepage v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26320, *01 17.6.99	1026(98)	1006(99)
<i>Liew v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26676, *01 16.9.1999	504(99)	1369(99)
<i>M.J.B. Entreprises Ltd. v. Defence Construction (1951) Ltd.</i> (Alta.), 25975, *03 22.4.99	1744(98)	633(99)
<i>M. &amp; D. Farm Ltd. v. Manitoba Agricultural Credit Corp.</i> (Man.), 26215	162(99)	
<i>Marshall v. The Queen</i> (N.S.), 26014, *03 17.9.1999	1743(98)	1370(99)
<i>Minister of Justice v. Burns</i> (Crim.)(B.C.), 26129	504(99)	
<i>Orlowski v. Director, Forensic Psychiatric Institute</i> (Crim.)(B.C.), 25751, *01 17.6.99	1026(98)	1005(99)
<i>Pearson c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24107	1995(98)	
<i>Poliquin c. Perron-Malenfant</i> (Qué.), 26451, *03 17.9.1999	473(99)	1371(99)
<i>Poulin c. Morency</i> (Qué.), 26340, *02 17.9.1999	632(99)	1371(99)
<i>R. v. Bunn</i> (Crim.)(Man.), 26339	869(99)	
<i>R. v. Campbell</i> (Alta.), 24831	92(98)	
<i>R. v. Corbière</i> (F.C.A.)(Ont.), 25708 *01 20.5.99	1545(98)	803(99)
<i>R. v. Ewanчук</i> (Crim.)(Alta.), 26493, *03 25.2.99	1579(98)	362(99)
<i>R. v. F. (W.J.)</i> (Crim.)(Sask.), 26854	800(99)	
<i>R. c. G. (B.)</i> (Crim.)(Qué.), 26226 *01 10.6.99	219(99)	955(99)
<i>R. c. Kabbabe</i> (Crim.)(Qué.), 25858	1965(98)	
<i>R. c. Jolivet</i> (Crim.)(Qué.), 26646	360(99)	
<i>R. v. Monney</i> (Crim.)(Ont.), 26404, *03 23.4.99	1965(98)	633(99)
<i>R. v. Proulx</i> (Crim.)(Alta.), 26376	869(99)	
<i>R. v. R. (R.A.)</i> (Crim.)(Man.), 26377	870(99)	
<i>R. v. S. (R.N.)</i> (Crim.)(B.C.), 26462	870(99)	
<i>R. v. S. (R.W.)</i> (Crim.)(Man.), 26757, *03 17.3.99	473(99)	473(99)
<i>R. v. Stone</i> (Crim.)(B.C.), 26032, *01 27.5.99	1091(98)	873(99)
<i>R. v. Sundown</i> (Crim.)(Sask.), 26161, *01 25.3.99	1742(98)	506(99)
<i>R. v. Trombley</i> (Crim.)(Ont.), 26755, *01 23.4.99	696(99)	696(99)
<i>R. v. W. (G.)</i> (Crim.)(Nfld.), 26705, *03 16.6.99	1069(99)	1069(99)
<i>R. v. W. (L.F.)</i> (Crim.)(Nfld.), 26329	871(99)	
<i>R. v. Warsing</i> (Crim.)(B.C.), 26303	1054(98)	
<i>R. v. Wells</i> (Nfld.), 26362, *01 15.9.1999	800(99)	1369(99)
<i>R. v. White</i> (Crim.)(B.C.), 26473, *01 10.6.99	1789(98)	955(99)
<i>R. in Right of Canada v. Del Zotto</i> (Crim.)(Ont.), 26174, *04 21.1.99	131(99)	132(99)
<i>Richter &amp; Associés Inc. c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 26272, *03 29.4.99	696(99)	698(99)
<i>Royal Bank of Canada v. W. Got &amp; Associates Electric Ltd.</i> (Alta.), 26081	1889(98)	
<i>Ryan v. Corporation of the City of Victoria</i> (B.C.), 25704, *04 28.1.99	1027(98)	163(99)
<i>Shell Canada Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.), 26596, *04 14.6.99 (the cross-appeal is dismissed with costs/le pourvoi incident est rejetée avec dépens)	1002(99)	1002(99)
<i>Starr v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 26514	1964(98)	
<i>Stone v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25969, *01 27.5.99	1091(98)	873(99)
<i>Thomas v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25943	1054(98)	
<i>United Food and Commercial Workers International Union, Local 1288P v. Alisco Building Products Ltd.</i> (N.B.), 26203, *04 9.9.99	312(99)	1263(99)
<i>United Food and Commercial Workers Local 1518 v. Kmart Canada Ltd.</i> (B.C.), 26209, *04 9.9.99	313(99)	1262(99)

---

<i>Vancouver Society of Immigrant &amp; Visible Minority Women v. Minister of National Revenue</i> (F.C.A.)(B.C.), 25359, *01 28.1.99	354(98)	163(99)
<i>Wells v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26642	872(99)	
<i>Westbank First Nation v. British Columbia Hydro and Power Authority</i> (B.C.), 26450, *01 21.6.99	1071(99)	1071(99)
<i>Winko v. Director, Forensic Psychiatric Institute</i> (Crim.)(B.C.), 25856, *01 17.6.99	1026(98)	1003(99)
<i>Winters v. Legal Services Society</i> (Crim.)(B.C.), 26180, *04 15.9.1999	1964(98)	1369(99)
<i>Zink c. Graybec Immobilier Inc.</i> (Qué.), 26314, *02 21.1.99	161(99)	161(99)

**DEADLINES: MOTIONS****DÉLAIS: REQUÊTES**

---

**BEFORE THE COURT:**

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

**Motion day : October 4, 1999**

Service : September 13, 1999  
Filing : September 17, 1999  
Respondent : September 24, 1999

**Motion day : November 1, 1999**

Service : October 11, 1999  
Filing : October 15, 1999  
Respondent : October 22, 1999

**Motion day : December 6, 1999**

Service : November 15, 1999  
Filing : November 19, 1999  
Respondent : November 26, 1999

**DÉVANT LA COUR:**

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

**Audience du : 4 octobre 1999**

Signification : 13 septembre 1999  
Dépôt : 17 septembre 1999  
Intimé : 24 septembre 1999

**Audience du : 1 novembre 1999**

Signification : 11 octobre 1999  
Dépôt : 15 octobre 1999  
Intimé : 22 octobre 1999

**Audience du : 6 décembre 1999**

Signification : 15 novembre 1999  
Dépôt : 19 novembre 1999  
Intimé : 26 novembre 1999

---



## DEADLINES: APPEALS

## DÉLAIS: APPELS

---

The Fall Session of the Supreme Court of Canada will commence October 4, 1999.

La session d'automne de la Cour suprême du Canada commencera le 4 octobre 1999.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

**Le dossier de l'appellant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les quatre mois de l'avis d'appel.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification de ceux de l'appellant.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification de ceux de l'intimé.

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

Veillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de l'intimé.

---

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 1999 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	H 11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	H 27	H 28	29	30	31	

- 2000 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	M 17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29				

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	H 21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30						

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:

M
H

18 sitting weeks / semaines séances de la cour

77 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

4 holidays during sitting / jours fériés durant les sessions